

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1996-1997

30 SEPTEMBRE 1997

Questions
et
Réponses

Questions et Réponses — Sénat
Session de 1996-1997
Vragen en Antwoorden — Senaat
Zitting 1996-1997

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1996-1997

30 SEPTEMBER 1997

Vragen
en
Antwoorden

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur
Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel**

27. 6.1997	270	Hatry	Principe de légalité. — Circulaire administrative réglementaire. — Obligations du contribuable. Legaliteitsbeginsel. — Reglementaire bestuurlijke omzendbrief. — Plichten van de belastingplichtigen.	2792
11. 7.1997	278	Anciaux	Allocations faisant office de revenus de remplacement. — Défaut de précompte. Inkomensvervangende uitkeringen. — Ontbreken van voorheffing.	2792
18. 7.1997	282	G. Charlier	Arrêté ministériel du 8 août 1991. Ministerieel besluit van 8 augustus 1991.	2793
22. 8.1997	294	Anciaux	* Contrôle des contributions. — Bureaux surchargés. Controle der belastingen. — Overbelasting kantoren.	2776
22. 8.1997	295	Anciaux	* Documents en français pour contribuables néerlandophones. Franstalige documenten voor Nederlandstalige belastingplichtigen.	2776
22. 8.1997	296	Anciaux	* Fiches de rémunération (no 281.10) en français pour les contribuables néerlandophones. Franstalige loonfiches (nr. 281.10) voor de Nederlandstalige belastingplichtigen.	2776
22. 8.1997	297	Anciaux	* Renseignements en matière de taxation rédigés partiellement en français pour des contribuables néerlandophones. Deels Franstalige taxatiegegevens voor Nederlandstalige belastingplichtigen.	2777
22. 8.1997	298	Daras	* Amortissement des clientèles apportées à des sociétés. Afschrijving van een cliëntèle die in een vennootschap wordt ingebracht.	2777
22. 8.1997	299	Verreycken	* Loterie nationale. Nationale Loterij.	2778
29. 8.1997	300	Mme/Mevr. Nelis-Van Liedekerke	* Coût de l'introduction de l'euro. Invoergin euro-kosten.	2778
29. 8.1997	301	Hatry	* Taxation indiciaire. Belasting op basis van indicien.	2778

*
* *

**Vice-Premier ministre et ministre du Budget
Vice-eerste minister en minister van Begroting**

*
* *

**Ministre de la Politique scientifique
Minister van Wetenschapsbeleid**

*
* *

**Ministre de la Santé publique et des Pensions
Minister van Volksgezondheid en Pensioenen**

29. 8.1997	103	Olivier	* Rapport entre le cancer et les pesticides. Relatie kanker-pesticiden.	2779
------------	-----	---------	--	------

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

29. 8.1997	104	D'Hooghe	* Distance entre les hôpitaux qui procèdent à une fusion ou à un groupement. Afstand tussen ziekenhuizen die een fusie of een groepering aangaan.	2779
------------	-----	----------	--	------

* * *

Ministre des Affaires étrangères
Minister van Buitenlandse Zaken

29. 8.1997	135	Hatry	* Ratification de la Charte de l'énergie. Ratificatie van het Energiehandvest.	2780
29. 8.1997	136	Hatry	* Infractions à la ratification des directives européennes. Overtredingen bij de ratificatie van Europese richtlijnen.	2780

* * *

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

22. 8.1997	95	Anciaux	* Contrôle des organismes de contrôle agréés — Perspectives d'avenir. Controle op de erkende controleorganismen. — Toekomstperspectieven.	2781
22. 8.1997	96	Mme/Mevr. Nelis-Van Liedekerke	* Allocations de chômage — Exclusions. Werkloosheidsuitkeringen. — Uitsluitingen.	2781
29. 8.1997	97	Mme/Mevr. Nelis-Van Liedekerke	* Chantiers temporaires et mobiles. Tijdelijke en mobiele werkplaatsen.	2782
29. 8.1997	98	Mme/Mevr. Nelis-Van Liedekerke	* Fonds d'équipements et de services collectifs. — Accueil des enfants. Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten. — Kinderopvang.	2782

* * *

Ministre des Affaires sociales
Minister van Sociale Zaken

29. 8.1997	120	Bock	* Travailleurs frontaliers. — Invalidité. Grensarbeiders. — Invaliditeit.	2782
------------	-----	------	--	------

* * *

Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises
Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

29. 8.1997	92	Hatry	Magasins de nuit. — Absence de réglementation appropriée. Nachtwinkels. — Ontbreken van een aangepaste reglementering.	2794
------------	----	-------	---	------

* * *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

Ministre des Transports
Minister van Vervoer

6. 6.1997	111	Hostekint	Audit des services publics par des bureaux d'audit privés. Auditing van overheidsdiensten door private auditbureaus.	2794
22. 8.1997	124	Anciaux	* Sabena. — Emploi des langues. Sabena. — Taalgebruik.	2783
22. 8.1997	125	Anciaux	* Emploi des langues à l'aéroport de Zaventem. Taalgebruik op de luchthaven van Zaventem.	2783
29. 8.1997	126	Caluwé	* Plaques minéralogiques. — Combinaisons de lettres. — Changement. Nummerplaten. — Lettercombinaties. — Omruiling.	2784

*
* *

Ministre de la Justice
Minister van Justitie

21. 3.1997	274	Boutmans	Coffres-forts de banques. Bankkluisen.	2795
29. 8.1997	340	Olivier	* Politique en matière de police de la circulation. Verkeershandhavingsbeleid.	2784

*
* *

Ministre de la Fonction publique
Minister van Ambtenarenzaken

*
* *

Ministre de la Défense nationale
Minister van Landsverdediging

18. 7.1997	83	Goris	Programme Trigat. — État de la question. Trigat-programma. — Stand van zaken.	2796
22. 8.1997	86	Anciaux	* Hôpital militaire de Neder-over-Hembeek. — Seconde question. Militair hospitaal te Neder-over-Heembeek. — Tweede vraag.	2784
29. 8.1997	87	Destexhe	* Mise en disponibilité de certains militaires du cadre actif des forces armées. In disponibiteit stellen van sommige militairen van de actieve formatie van de strijdkrachten.	2785

*
* *

Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister

14. 4.1997	56	Mme/Mevr. de Bethune	Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.	2798
------------	----	----------------------	--	------

*
* *

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde

**Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et
secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement,
adjoint au ministre de la Santé publique**
**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en
staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,
toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid**

29. 8.1997	70	Olivier	* Extincteurs équipant les véhicules automobiles. Blusapparaten in autovoertuigen.	2785
------------	----	---------	---	------

*
* *

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

Économie

Question n° 175 de M. Hatry du 29 août 1997 (Fr.) :

Production de minerai d'uranium en Belgique.

L'institut de l'uranium «The Uranium Institute», situé à Londres, est un groupement professionnel à vocation de recherche s'intéressant à tous les aspects liés à la production, à la transformation et à l'utilisation de l'uranium.

Parmi les nombreuses informations qui diffuse cet institut, figure un guide paraissant annuellement synthétisant les données relatives à l'industrie de l'uranium à l'échelle mondiale. La Belgique n'a jamais apparue comme producteur d'uranium ou comme bénéficiant d'une capacité de production de ce minerai jusqu'en 1996.

Dans l'édition parue en juillet 1997, pour la première fois, notre pays apparaît comme producteur d'un volume relativement minime et comme jouissant d'une capacité de production d'uranium légèrement supérieure à cette production.

La Belgique apparaît, dans ce contexte, comme ayant produit, en 1996, 28 tonnes d'uranium, et comme jouissant au 31 décembre 1996 d'une capacité de 40 tonnes. Ces volumes sont comparables, en ampleur, à ceux de l'Allemagne, du Pakistan, du Portugal, de l'Argentine et de la Bulgarie, pour ne citer que quelques pays apparaissant dans cette liste.

Bien entendu, les volumes produits se situent loin derrière les grands producteurs que sont le Canada, l'Australie, le Niger, la Namibie, l'Afrique du Sud, les États-Unis et plusieurs républiques issues de la disparition de l'U.R.S.S., dont la Russie.

L'honorable ministre pourrait-il identifier où se situe cette production de minerai d'uranium dans notre pays ?

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 248 de M. Anciaux du 8 août 1997 (N.) :

Centre de secours 100. — Hospitalisation. — Application des lois linguistiques.

Le 6 septembre 1996, je vous ai posé sous le n° 173 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 30 du 22 octobre 1996) la question suivante concernant le sujet sous rubrique :

« Mon attention est attirée sur le fait que des personnes blessées lors d'un accident de la route qui s'est produit sur le territoire de la

Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

Economie

Vraag nr. 175 van de heer Hatry d.d. 29 augustus 1997 (Fr.) :

Productie van uraniumerts in België.

Het «Uranium Institute» in Londen is een professionele onderzoeksinstituut die zich bezighoudt met alle aspecten van de productie, de verwerking en het gebruik van uranium.

Dit instituut verspreidt onder meer een jaarlijkse gids waarin alle gegevens zijn samengevat over de wereldwijde uraniumindustrie. Tot 1996 werd daarin nooit vermeld dat België uranium produceerde of over enige productiecapaciteit beschikte.

In de uitgave die in juli 1997 is verschenen blijkt voor het eerst dat ons land een vrij kleine hoeveelheid produceert en over een productiecapaciteit voor uranium beschikt die deze productie enigszins overschrijdt.

Zo zou in 1996 in België 28 ton uranium zijn geproduceerd en zou er op 31 december 1996 een productiecapaciteit zijn van 40 ton. De omvang van die hoeveelheden is vergelijkbaar met die van Duitsland, Pakistan, Portugal, Argentinië en Bulgarije, om slechts enkele landen te noemen die in die lijst zijn opgenomen.

De geproduceerde volumes zijn weliswaar heel wat kleiner dan die van de grote producenten zoals Canada, Australië, Niger, Namibië, Zuid-Afrika, de Verenigde Staten en verschillende voormalige Sovjetrepublieken, waaronder Rusland.

Kan de geachte minister zeggen waar die productie van uraniumerts in ons land plaatsvindt ?

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 248 van de heer Anciaux d.d. 8 augustus 1997 (N.) :

Hulpcentrum 100. — Overbrenging naar ziekenhuizen. — Toepassing taalwetgeving.

Op 6 september 1996 stelde ik u onder nr. 173 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 30 van 22 oktober 1996) de volgende vraag betreffende het in rand vermelde onderwerp :

« Mijn aandacht wordt gevestigd op het feit dat personen die gewond werden bij een verkeersongeval dat zich voordeed op het

commune de Kortenberg (chaussée de Louvain) ont été transférées par les services du 100 à l'hôpital universitaire francophone Saint-Luc, à Woluwe.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

— Quelles directives a-t-on données et donne-t-on au centre de secours 100 pour le transfert des blessés dans un hôpital ?

— Quelles sont les directives applicables dans les communes à facilités ?

— Quelles sont les directives applicables à Bruxelles ?

Au sujet de l'accident qui s'est produit dans la commune de Kortenberg, comment se fait-il que les blessés aient été transférés à l'hôpital universitaire Saint-Luc de Woluwe, et non dans un hôpital de Louvain (d'ailleurs plus proche) ?

Sur quels critères l'opérateur du centre de secours de la zone 02 se base-t-il pour déterminer dans quel hôpital il y a lieu de transférer les blessés ?

L'honorable ministre connaît-il d'autres cas dans lesquels, par le fait de l'opérateur, des néerlandophones ont été dirigés vers des hôpitaux francophones pour y être admis, et ce dans le cadre de la zone 02 ?

L'honorable ministre n'estime-t-il pas qu'il faudrait adopter et faire respecter une réglementation cohérente et veiller à ce que les néerlandophones puissent être admis en soignés dans un hôpital néerlandophone ? »

N'ayant pas reçu de réponse à ce jour, je me permets de soumettre à nouveau cette question à l'honorable ministre. Puis-je insister pour qu'il fasse connaître rapidement son point de vue à ce sujet ?

Question n° 250 de M. Olivier du 22 août 1997 (N.) :

Élections des conseils communaux. — Contestation. — Procédures de recours.

Aux termes de l'article 3, § 1^{er}, de la loi électorale communale, la liste des électeurs communaux est dressée le 1^{er} août de l'année durant laquelle l'élection des conseils communaux a lieu, et en vertu des articles 26, § 2, et 65, 3^o, de cette même loi, il faut pour pouvoir être élu conseiller communal, être inscrit sur cette liste à la date précitée. L'article 22 de cette même loi précise le moment où les listes de candidats à cette élection doivent être déposées. Les articles 18 à 39 du Code électoral décrivent la procédure de contestation de cette inscription et les articles 119 à 125^{quater} de ce même code déterminent comment déposer une réclamation contre une candidature; en d'autres termes, l'on a amplement le temps, avant une élection, d'écarter un candidat qui ne remplirait pas les conditions d'éligibilité, par exemple, parce qu'il ne serait pas domicilié dans la commune en question.

Outre ces dispositions légales, les candidats peuvent, dans un délai donné à compter de l'élection, introduire, auprès de la députation permanente et (éventuellement) auprès du Conseil d'État, une réclamation contre la validité de la participation d'un candidat à l'élection (en application des articles 74 à 76^{bis} de la loi électorale communale), voire faire annuler la réélection (arrêt du Conseil d'État n° 53.397 du 19 mai 1995).

J'aurais aimé que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard :

1. Est-il logique, selon lui, qu'une (ré)élection soit annulée — parce que la condition afférente au domicile n'est pas remplie (bien que, selon les règles du Code électoral, il n'y ait jamais eu de contestation à ce sujet) — alors que le conseiller communal est déjà (ré)installé (aux termes de l'article 76^{bis} de la loi électorale communale, le recours au Conseil d'État n'est, en effet, plus suspensif) ?

2. Si non, est-il disposé à compléter l'article 74, § 1^{er}, de la loi électorale communale en précisant que le type de réclamations dont il est question ci-dessus ne peuvent plus être déposées après

grondgebied van de gemeente Kortenberg (Leuvensesteenweg), door diensten van de 100 overgebracht werden naar het Franstalige AZ Sint-Lucas te Woluwe.

Graag vernam ik van de geachte minister :

— Welke richtlijnen werden en worden gegeven aan het hulpcentrum 100 bij het vervoer van gewonden naar een ziekenhuis;

— Welke richtlijnen van toepassing zijn in gemeenten met taalfaciliteiten;

— Welke richtlijnen van toepassing zijn in Brussel.

Hoe kan in verband met het ongeval dat zich voordeed in de gemeente Kortenberg verantwoord worden dat de gewonden naar het AZ Sint-Lucas in Woluwe werden overgebracht en niet naar een (overigens dichterbij gelegen) Leuvense ziekenhuis.

Welke criteria hanteert de operator van het hulpcentrum van de zone 02 om te bepalen naar welk ziekenhuis de gewonden dienen vervoerd te worden ?

Zijn de geachte minister nog gevallen bekend waarbij door toedoen van de operator Nederlandstaligen naar Franstalige ziekenhuizen werden gedirigeerd om er te worden opgenomen en dit binnen zone 02 ?

Is de geachte minister niet van mening dat een sluitende regelgeving dient opgesteld te worden en ook dient nageleefd te worden er zorg voor dragend dat Nederlandstaligen in een Nederlandstalig ziekenhuis opgenomen en verzorgd kunnen worden. »

Tot op heden mocht ik dienaangaande nog geen antwoord ontvangen. Derhalve ben ik zo vrij deze vraag opnieuw aan u voor te leggen. Mag ik aandringen op een spoedige mededeling van uw standpunt ?

Vraag nr. 250 van de heer Olivier d.d. 22 augustus 1997 (N.) :

Gemeenteraadsverkiezingen. — Betwisting. — Beroepsprocedures.

Volgens artikel 3, § 1, van de gemeentekieswet wordt op 1 augustus van het jaar tijdens hetwelk deze verkiezing plaatsheeft de lijst van de gemeenteraadskiezers opgemaakt en volgens artikel 26, § 2, en 65, 3^o, van deze wet dient iemand om als gemeenteraadslid verkozen te worden op voornoemde datum op deze lijst vermeld te staan. Artikel 22 van deze wet bepaalt het tijdstip waarop de kandidatenlijsten voor deze verkiezing moeten neergelegd worden. In artikel 18 tot en met 39 van het algemeen Kieswetboek is de procedure omschreven hoe iemand deze inschrijving kan betwisten, terwijl in artikel 119 tot en met 125^{quater} van hetzelfde wetboek wordt vermeldt hoe men tegen een kandidatuurstelling kan bezwaar indienen; met andere woorden er is vóór de verkiezing meer dan voldoende tijd om iemand te weren die niet voldoet aan de verkiesbaarheidsvoorwaarden bijvoorbeeld omdat hij zijn woonplaats niet zou hebben in de betrokken gemeente.

Ondanks deze wettelijke bepalingen beschikken de kandidaten over de mogelijkheid om binnen een bepaalde termijn na de verkiezingen (bij toepassing van artikel 74 tot en met 76^{bis} van de gemeentekieswet) bij de bestendige deputatie en (eventueel) bij de Raad van State de geldige deelname van iemand aan de verkiezing te betwisten en zelfs de herverkiezing te laten vernietigen (arrest van de Raad van State nr. 53.397 d.d. 19 mei 1995).

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen bekomen :

1. Vindt hij het logisch dat achteraf iemand zijn (her)verkiezing wordt ongedaan gemaakt — om redenen van niet voldoen aan de woonplaats-vereiste (hoewel volgens de regels van het algemeen Kieswetboek hiertegen nooit bezwaar werd geuit) — en dit op het ogenblik dat hij reeds (opnieuw) als gemeenteraadslid geïnstalleerd was (volgens artikel 76^{bis} van de gemeentekieswet is het beroep bij de Raad van State immers niet meer opschortend) ?

2. Is hij daarom bereid artikel 74, § 1, van de gemeentekieswet te laten aanvullen door te stellen dat men na de verkiezingen voornoemde soort bezwaren niet meer kan aanvoeren (tenzij deze toe-

les élections (à moins que le 1^{er} août, l'on n'ait pas eu connaissance de la situation visée), ce qui permettrait d'éviter nombre de contestations (superflues) devant les juridictions administratives précitées ?

3. Est-il conscient des problèmes que pourraient surgir si le Conseil d'État modifiait la liste des élus après l'installation des nouveaux conseils communaux (qui a lieu généralement en janvier) ?

4. S'il estime que les modifications susvisées ne sont pas réalisables, s'engage-t-il, si le Conseil d'État demandait à l'inspection de la population de faire une enquête sur la situation domiciliaire d'un élu, à ne jamais prendre préalablement de décision administrative avant que cette haute juridiction ne se soit prononcée, et, en tout cas, à ne pas ordonner d'inscription avec effet rétroactif sur les registres de la population (d'une autre commune), vu les conséquences juridiques graves que cela pourrait avoir sur l'installation du (nouveau) conseil de C.P.A.S. en application de l'article 7 de la loi organique des C.P.A.S. ?

Question n° 251 de M. De Decker du 22 août 1997 (Fr.):

Importation en Belgique par Greenpeace de matières radioactives en provenance de l'usine de retraitement de La Hague (France).

Le 25 juin 1997 le bateau *Rainbow C* appartenant à Greenpeace a pénétré dans les eaux territoriales belges en transportant à son bord des échantillons d'effluents liquides et de sédiments radioactifs prélevés à la sortie de la conduite de rejet de l'usine de retraitement de la Cogema à La Hague (France).

Pour importer en Belgique des matières radioactives venant de l'étranger, il faut obtenir du ministère de l'Intérieur et du S.P.R.I. qui en dépend :

- une licence de transfert entre États concernés, conformément à la réglementation de l'Union européenne;
- une licence d'importation en Belgique;
- une licence de transport agréée par les autorités belges;
- une agrégation du conteneur de transport.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Greenpeace disposait-il de ces licences et agrégations ?

2. Si tel n'est pas le cas, pourquoi a-t-il donné à Greenpeace l'autorisation de pénétrer dans les eaux territoriales belges et de décharger à terre, à Doel, un fût contenant des matières radioactives qualifiées de dangereuses par Greenpeace, en contravention avec la loi belge et la réglementation européenne ?

3. Compte-t-il intenter une action en justice contre Greenpeace pour violation de la législation belge ? Dans la négative, pourquoi ?

D'après la presse, c'est à la demande expresse du ministre de l'Intérieur que le fût de Greenpeace a été réceptionné par l'exploitant de la centrale de Doel et non par l'O.N.D.R.A.F. dont c'est pourtant la mission légale.

4. Comment explique-t-il cette demande contraire à la loi ? Pourquoi n'a-t-il pas demandé à l'O.N.D.R.A.F. d'être présent à Doel pour réceptionner immédiatement le fût ?

5. Quelle sera la destination finale de ce fût de matières radioactives françaises ? Sera-t-il renvoyé en France ?

stand op 1 augustus niet zou bekend zijn) om aldus heel wat (overbodige) betwistingen bij voornoemde administratieve rechtscolleges te vermijden ?

3. Is hij zich bewust van de problemen die kunnen ontstaan indien de Raad van State na de installatie van de nieuwe gemeenteraden (doorgaans begin januari) nog wijzigingen aanbrengt aan de lijst van de verkozenen ?

4. Indien voornoemde wijzigingen niet haalbaar worden geacht, is hij dan bereid, als de Raad van State zijn bevolkingsinspectie vraagt om een onderzoek in te stellen naar de verblijftoestand van een verkozenen, van hierover voorafgaandelijk nooit een administratieve beslissing te nemen die op deze van dit hoge rechtscollege vooruitloopt, en zeker geen inschrijving in het bevolkingsregister (van een andere gemeente) met terugwerkende kracht te bevelen, gelet op de ernstige juridische gevolgen die hierdoor kunnen ontstaan bij de installatie van de (nieuwe) OCMW-raad bij toepassing van artikel 7 van de organieke OCMW-wet ?

Vraag nr. 251 van de heer De Decker d.d. 22 augustus 1997 (Fr.):

Invoer in België door Greenpeace van radioactieve stoffen die afkomstig zijn van de opwerkingsfabriek te La Hague (Frankrijk)

Op 25 juni 1997 begaf het schip *Rainbow C* van Greenpeace zich binnen de Belgische territoriale wateren met monsters van vloeibare uitstroom en van radioactief bezinsel aan boord die werden opgevangen bij de uitgang van de smeerpijp van de opwerkingsfabriek Cogema te La Hague (Frankrijk).

Om in België radioactief afval uit het buitenland in te voeren, moet men bij het ministerie van Binnenlandse Zaken en van de SPRI die van dat ministerie afhangt, de volgende documenten aanvragen :

- een vergunning voor het vervoer tussen de betrokken Staten die in overeenstemming is met de reglementering van de Europese Unie;
- een invoervergunning voor de invoer in België;
- een vervoersvergunning die door de Belgische autoriteiten is goedgekeurd;
- een erkenning van de container waarmee de stoffen worden vervoerd.

Kan de geachte minister een antwoord geven op volgende vragen :

1. Beschikte Greenpeace over die vergunningen en erkenningen ?

2. Zoniet, waarom heeft hij Greenpeace de toelating verleend om de Belgische territoriale wateren binnen te dringen en aan land, te Doel, een vat te lossen waarin radioactieve stoffen zaten die door Greenpeace als gevaarlijk worden bestempeld, waarbij de Belgische en de Europese reglementering werd overtreden ?

3. Is hij van plan om Greenpeace in rechte te vervolgen wegens overtreding van de Belgische wetgeving ? Zoniet, waarom niet ?

Volgens berichten in de pers, werd het vat van Greenpeace op uitdrukkelijk verzoek van het ministerie in ontvangst genomen door de uitbater van de centrale te Doel en niet door de NIRAS, ofschoon die instelling daar door de wet mee is belast.

4. Hoe verklaart hij deze vraag die in strijd is met de wet ? Waarom heeft hij de NIRAS niet gevraagd om in Doel aanwezig te zijn met het oog op de onmiddellijke inontvangstneming van het vat ?

5. Wat zal de uiteindelijke bestemming zijn van dit vat met Frans radioactief afval ? Zal het naar Frankrijk worden teruggestuurd ?

**Vice-Premier ministre
et ministre des Finances
et du Commerce extérieur**

Finances

Question n° 294 de M. Anciaux du 22 août 1997 (N.):

Contrôle des contributions. — Bureaux surchargés.

Les contribuables devaient avoir rentré leur déclaration sur les impôts des personnes (exercice 1997 - revenus de l'année 1996), dûment complétée, au bureau des contributions indiqué, pour le 30 juin 1997 au plus tard.

Étant donné que certains contribuables n'avaient apparemment pas reçu les fiches nécessaires pour remplir leur déclaration, l'on a encore envoyé des fiches après le 30 juin 1997. Lorsque les contribuables s'adressaient au bureau des contributions, on leur répondait que plusieurs semaines après le 30 juin 1997, l'on était encore occupé à classer les déclarations déjà rentrées par ordre alphabétique.

Ce travail une fois terminé, la (les) fiche(s) manquante(s) a (ont) pu être jointe(s) à la déclaration et/ou complétée(s).

Ne faudrait-il pas, selon l'honorable ministre, engager temporairement des étudiants jobistes pour effectuer ce travail administratif simple, mais tellement fastidieux (classer des milliers de déclarations par ordre alphabétique, par bureau de contrôle)?

Le contrôle fiscal serait, en tout cas, plus rapide et plus efficace et les contribuables pouvant escompter un remboursement se le verraient dès lors allouer plus rapidement.

Question n° 295 de M. Anciaux du 22 août 1997 (N.):

Documents en français pour contribuables néerlandophones.

Mon attention est à nouveau attirée sur le fait que le ministère des Finances, administration des Contributions directes, service des paiements anticipés, continue d'envoyer des documents en français à des contribuables néerlandophones.

Comment peut-on parler d'erreur administrative s'il ressort immédiatement de l'adresse et du code postal que le contribuable habite dans la région de langue néerlandaise?

Quelles mesures comptez-vous prendre pour mettre définitivement un terme à ces situations inadmissibles?

Question n° 296 de M. Anciaux du 22 août 1997 (N.):

Fiches de rémunération (n° 281.10) en français pour les contribuables néerlandophones.

L'Office national des vacances annuelles, rue des Champs Élysées 12 à 1050 Bruxelles a coutume, chaque année, d'envoyer des fiches de rémunération pour pécule de vacances en français à des contribuables néerlandophones.

Pourquoi ne prenez-vous pas de mesures et ne donnez-vous pas d'instructions pour mettre un terme à ces pratiques?

Il ressort immédiatement des codes postaux des destinataires (3900 et 3910) que les contribuables habitent dans la région de langue néerlandaise.

La suggestion d'ajouter au programme informatique une règle de commande (suivant le code postal: NI, F ou D), qui permettrait de ne plus faire d'erreurs, mérite peut-être d'être envisagée.

**Vice-eerste minister
en minister van Financiën
en Buitenlandse Handel**

Financiën

Vraag nr. 294 van de heer Anciaux d.d. 22 augustus 1997 (N.):

Controle der belastingen. — Overbelasting kantoren.

De belastingplichtigen dienden hun aangifte in de personenbelasting (aanslagjaar 1997 - inkomstenjaar 1996) bij het kantoor der belastingen ingevuld binnen te brengen in het opgegeven kantoor uiterlijk op 30 juni 1997.

Aangezien bleek dat niet alle belastingplichtigen beschikten over de fiches nodig voor het invullen van hun aangifte werden nog fiches verstuurd na 30 juni 1997. Indien de belastingplichtigen zich wendden tot het belastingkantoor werd hen medegedeeld dat men nog weken na 30 juni 1997 bezig was met het alfabetisch leggen van de binnengekomen aangiften.

Na het beëindigen van dat werk kon(den) de ontbrekende fiche(s) bij de aangifte gevoegd worden en/of aangevuld worden.

Is de geachte minister niet van mening dat voor dit eenvoudig doch tijdrovend administratief werk (duizenden aangiften alfabetisch leggen, per controlekantoor) tijdelijk jobstudenten zouden moeten worden aangesteld?

Het fiscaal controlewerk zou alleszins sneller en efficiënter verlopen en de belastingplichtigen die op een teruggave mogen rekenen, zouden dit bedrag dan ook sneller uitgekeerd krijgen;

Vraag nr. 295 van de heer Anciaux d.d. 22 augustus 1997 (N.):

Franstalige documenten voor Nederlandstalige belastingplichtigen.

Opnieuw wordt mijn aandacht gevestigd op het feit dat het ministerie van Financiën, administratie der Directe Belastingen, dienst voorafbetalingen, Franstalige documenten blijft sturen naar Nederlandstalige belastingplichtigen.

Hoe kan er sprake zijn van een administratieve vergissing als uit het adres én het postcodenummer onmiddellijk blijkt dat de belastingplichtige in het Nederlands taalgebied woont?

Welke maatregelen denkt de geachte minister te nemen om aan deze misstanden definitief een einde te stellen?

Vraag nr. 296 van de heer Anciaux d.d. 22 augustus 1997 (N.):

Franstalige loonfiches (nr. 281.10) voor de Nederlandstalige belastingplichtigen.

De Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie, Elyzeese Veldenstraat 12 te 1050 Brussel maakt er jaarlijks een gewoonte van Franstalige vakantiegeldloonfiches naar Nederlandstalige belastingplichtigen te sturen.

Waarom neemt de geachte minister geen maatregelen en waarom geeft hij geen onderrichtingen om aan deze praktijken een einde te stellen?

Uit de postcodenummers van de geadresseerden (3900 en 3910) blijkt onmiddellijk dat de belastingplichtigen wonen in het Nederlands taalgebied.

De suggestie om één opdrachtregel aan het computerprogramma toe te voegen (volgens postcodenummer: NI, F of D) waardoor géén vergissingen meer mogelijk zijn, is misschien het overwegen waard.

Question n° 297 de M. Anciaux du 22 août 1997 (N.):

Renseignements en matière de taxation rédigés partiellement en français pour des contribuables néerlandophones.

Les contribuables qui demandent des renseignements au bureau de contrôle des contributions reçoivent un relevé récapitulatif des renseignements en matière de taxation portant la référence « Belcotax ».

Je constate régulièrement que pour la désignation du débiteur, des données sont imprimées et communiquées en français aux contribuables. Le relevé récapitulatif d'un habitant de la commune dont le code postal est 3900 mentionne par exemple (« Fonds sécurité existence construction ») et (« Caisse congé du bâtiment a.s.b.l. »).

On peut constater, à la lecture du code postal que le contribuable concerné habite dans la région de langue néerlandaise.

De quelle manière l'honorable ministre envisage-t-il d'intervenir contre ces infractions ?

Question n° 298 de M. Daras du 22 août 1997 (Fr.):

Amortissement des clientèles apportées à des sociétés.

L'amortissement des clientèles apportées à des sociétés a fait l'objet de nombreuses reprises de questions parlementaires reprises dans la réponse à la question n° 137 du 25 novembre 1996 du sénateur Delcroix (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, 1996-1997, n° 1-34, p. 1694). Cette matière est l'objet de nombreux litiges entre l'administration et les contribuables.

L'origine en est la position de l'administration, citée par le ministre au point 3 de la réponse à la question n° 199 du 9 septembre 1992 du député de Clippele (*Questions et Réponses*, Chambre, 1992-1993, n° 39, p. 2927) libellé comme suit: « On rappelle qu'en principe, les amortissements ne sont déductibles à titre de frais professionnels que s'ils correspondent à une dépréciation réellement survenue pendant la période imposable. Cependant, étant donné qu'apporter la preuve mathématique de cette dépréciation peut, en pratique, s'avérer difficile, voire même impossible, l'amortissement annuel peut être déterminé forfaitairement en accord avec l'administration. À défaut d'un tel accord, l'administration déterminera ces amortissements de façon raisonnable. En matière de clientèle, l'administration estime qu'un amortissement d'une durée de dix à douze ans peut être considéré comme raisonnable. »

En la matière, l'antinomie entre le droit comptable et le droit fiscal est importante, et cette durée de dix à douze ans ne repose sur aucune base légale. Le droit fiscal doit suivre le droit comptable, sauf s'il y déroge expressément. Le droit comptable dispose (article 28 de l'arrêté royal du 8 octobre 1976) que de telles immobilisations doivent être amorties en cinq ans maximum. Le C.I.R. (article 63) prévoit un amortissement en minimum cinq ans. La simple logique permet d'en déduire qu'une durée de cinq ans n'a rien d'exagéré.

En outre, les réponses aux différentes questions parlementaires visent l'amortissement d'une clientèle et ne font pas référence à l'amortissement d'un « goodwill ».

L'honorable ministre peut-il me faire savoir si:

— il considère que le même délai doit s'appliquer à l'amortissement du « goodwill » étant donné qu'il peut être défini comme suit: « Le 'goodwill' (...) correspond plutôt au 'survaloir' à la plus-value qu'un commerce ou une entreprise présente par rapport à la somme de ses éléments constitutifs du fait de la conjonction de ceux-ci et de leur mise en œuvre en vue de faire prospérer l'entreprise et de constituer ou de conserver une clientèle. » (rapport Verhaegen à propos de la loi du 5 décembre 1984; adaptation du droit des sociétés aux 2^e et 4^e directives C.E.E.);

— ce délai de dix à douze ans lui apparaît toujours justifié, alors qu'un haut fonctionnaire de son administration

Vraag nr. 297 van de heer Anciaux d.d. 22 augustus 1997 (N.):

Deels Franstalige taxatiegegevens voor Nederlandstalige belastingplichtigen.

Belastingplichtigen die gegevens opvragen aan het controlekantoor der belastingen ontvangen een verzamelstaat van de taxatiegegevens met kenmerk Belcotax.

Bij herhaling stel ik vast dat voor de aanduiding van de schuldenaar Franstalige gegevens worden afgedrukt en medegedeeld aan de belastingplichtigen. De verzamelstaat van een inwoner van de gemeente met postcodenummer 3900 vermeldt bijvoorbeeld « Fonds sécurité existence construction » en « Caisse congé du bâtiment asbl ».

Aan het postcodenummer is vast te stellen dat betrokken belastingplichtige in het Nederlands taalgebied woont.

Op welke wijze denkt de geachte minister tegen deze overtredingen op te treden ?

Vraag nr. 298 van de heer Daras d.d. 22 augustus 1997 (Fr.):

Afschrijving van een clientèle die in een vennootschap wordt ingebracht.

Over de afschrijving van een clientèle die ingebracht wordt in een vennootschap werden talrijke parlementaire vragen gesteld die worden vermeld in het antwoord op vraag nr. 137 d.d. 25 november 1996 van de heer Delcroix (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 1996-1997, nr. 1-34, blz. 1694). Over deze materie zijn er veel betwistingen tussen de administratie en de belastingplichtigen.

Aan de oorsprong hiervan ligt het standpunt van de administratie, dat door de minister wordt vertolkt in punt 3 van het antwoord op vraag nr. 199, d.d. 9 september 1992 van volksvertegenwoordiger de Clippele (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 1992-1993, nr. 39, blz. 2927): « Zoals gezegd zijn de afschrijvingen in principe slechts als beroepskosten aftrekbaar indien ze samen gaan met een waardevermindering die zich in het belastbare tijdperk werkelijk heeft voorgedaan. Aangezien het matematisch bewijs van die waardevermindering in de praktijk evenwel moeilijk of zelfs onmogelijk kan worden geleverd, mag de jaarlijkse afschrijving, in overleg met de administratie, op forfaitaire wijze worden bepaald. Indien ter zake geen akkoord wordt bereikt bepaalt de administratie die afschrijvingen op een redelijke wijze. Wat de clientèle betreft is de administratie van mening dat een afschrijving over een termijn van tien tot twaalf jaar als redelijk mag worden beschouwd. »

Er bestaat wat dit betreft dus een grote tegenspraak tussen het boekhoudrecht en het fiscaal recht en die duur van tien tot twaalf jaar steunt op geen enkele juridische grondslag. Het fiscaal recht moet het boekhoudrecht volgen, behalve als het daar uitdrukkelijk van afwijkt. Volgens het boekhoudrecht (artikel 28 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976) moeten dergelijke vaste activa in hoogstens vijf jaar worden afgeschreven. In het WIB (artikel 63) wordt bepaald dat dergelijke vaste activa in minstens vijf jaar moeten worden afgeschreven. Daaruit kan logisch worden afgeleid dat een duur van vijf jaar niet overdreven is.

Bovendien betreffen de antwoorden op de verschillende parlementaire vragen de afschrijving van een clientèle en verwijzen ze niet naar de afschrijving van een « goodwill ».

Kan de geachte minister mij zeggen of:

— hij vindt dat dezelfde termijn van toepassing moet zijn op de afschrijving van « goodwill », gelet op het feit dat « goodwill » als volgt kan worden omschreven: « Goodwill » is veeleer de meerwaarde die een bestaande handelszaak of onderneming vertoont boven de som van de haar samenstellende delen doordat deze samengebracht en aangewend zijn om een onderneming te voeren en clientèle aan te trekken of te behouden ». (verslag Verhaegen over de wet van 5 december 1984 tot aanpassing van het vennootschapsrecht aan de 2^e en 4^e EEG-richtlijnen);

— die termijn van tien tot twaalf jaar hem nog altijd verantwoord lijkt, aangezien een hoge ambtenaar van zijn ad-

(M. Rosoux, auditeur à l'administration centrale — lors d'une conférence fin 1996 à l'Institut des réviseurs d'entreprises) admet publiquement que l'administration doit s'en tenir à une durée d'amortissement de cinq ans ?

Question n° 299 de M. Verreycken du 22 août 1997 (N.):

Loterie nationale.

Vous m'avez fourni un tableau récapitulatif des subventions de la Loterie nationale.

Il ressort de ce tableau qu'en 1995 un gain de 8 165 298 958 francs a été distribué. Le plan de répartition des bénéfices, par contre, se base manifestement sur le compte des résultats déposé par la Loterie nationale qui annonce un bénéfice de 7 200 000 000 de francs.

Pouvez-vous m'indiquer la différence entre ces deux chiffres ?

Question n° 300 de Mme Nelis-Van Liedekerke du 29 août 1997 (N.):

Coût de l'introduction de l'euro.

Il paraîtrait que le passage à l'euro va coûter environ un milliard de francs aux pouvoirs publics pendant la période transitoire de 1998 à 2002.

Lors de la présentation du plan de transition national, qui vise à préparer les administrations publiques, vous avez déclaré que l'on pourrait compenser les deux tiers de ces coûts en reportant d'autres projets.

L'honorable ministre pourrait-il me dire concrètement de quels projets il s'agit ?

Question n° 301 de M. Hatry du 29 août 1997 (Fr.):

Taxation indicielle.

Selon le Com. I.R. de l'article 341 C.I.R. 92 et une jurisprudence bien établie, l'annalité de l'impôt ne s'oppose pas à l'établissement d'un décompte indicielle portant globalement sur plusieurs années de revenus. Votre administration utilise d'ailleurs un formulaire de décompte indicielle conçu dans le sens de pareille globalisation.

Il me revient que ces commentaires sont appliqués de manière disparate, à savoir que certains contrôles établissent un décompte indicielle distinct par année de revenus alors que d'autres l'établissent en globalisant plusieurs années.

L'exemple fictif ci-après illustre cette problématique.

La vérification des deux années 1995 et 1996 révèle ce qui suit :

1. Décompte indicielle année 1995 séparément :
 - Les liquidités, stocks, valeurs d'exploitation, comptes courants et financiers sont envisagés aux 31 décembre 1994 et 31 décembre 1995.
 - On obtient un déficit indicielle de 500 000 francs.
2. Décompte indicielle année 1996 séparément :
 - Les liquidités, etc. précités sont envisagés aux 31 décembre 1995 et 31 décembre 1996.
 - On obtient un excédent indicielle de 550 000 francs.
3. Décompte indicielle globalisant les années 1995 et 1996 :
 - Les liquidités, etc. précités sont envisagés aux 31 décembre 1994 et 31 décembre 1996.
 - On obtient un excédent indicielle de 50 000 francs (compensation positive entre 500 000 francs *sub 1* et 550 000 francs *sub 2*).

ministratie — eind 1996 tijdens een conferentie op het Instituut voor Bedrijfsrevisoren) openlijk toegeeft dat de administratie een termijn van vijf jaar moet hanteren ?

Vraag nr. 299 van de heer Verreyckend.d. 22 augustus 1997 (N.):

Nationale Loterij.

U bezorgde mij een samenvattende tabel van de subsidiëeringsactiviteiten van de Nationale Loterij.

Uit deze tabel blijkt dat in totaal voor 1995 8 165 298 958 frank winst werd gemaakt die werd uitgekeerd. Het winstverdelingsplan daarentegen baseert zich blijkbaar op de neergelegde resultatenrekening van de Nationale Loterij, waarin wordt neergeschreven dat 7 200 000 000 frank winst werd gemaakt.

Kan u mij het verschil tussen de beide cijfers verklaren ?

Vraag nr. 300 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke d.d. 29 augustus 1997 (N.):

Invoering euro-kosten.

Naar verluidt zal de invoering van de euro tijdens de overgangsperiode van 1998-2002 de overheid jaarlijks ongeveer één miljard kosten.

U stelde bij de voorstelling van het nationaal overgangsplan, dat de overheidsbesturen moet voorbereiden, dat twee derden van deze kosten zou kunnen gecompenseerd worden door andere projecten uit te stellen.

Mag ik van de geachte minister vernemen over welke concrete projecten het gaat ?

Vraag nr. 301 van de heer Hatry d.d. 29 augustus 1997 (Fr.):

Belasting op basis van indiciën.

Volgens het *Comm. IB* bij artikel 341 WIB 92 en een gevestigde rechtspraak belet het eenjarigheidsbeginsel van de belasting niet dat een afrekening wordt gemaakt op basis van indiciën dat in zijn geheel betrekking heeft op verschillende inkomstenjaren. Uw administratie gebruikt voor de afrekeningen op basis van indiciën trouwens formulieren die ontworpen zijn met het oog op een dergelijke globalisering.

Ik heb vernomen dat die commentaar op uiteenlopende wijze wordt gehanteerd, namelijk dat bij sommige controles een afzonderlijke afrekening op basis van indiciën wordt opgemaakt per inkomstenjaar, terwijl bij andere verschillende jaren worden gglobaliseerd.

Deze problematiek blijkt uit het volgende fictieve voorbeeld.

De verificaties voor de jaren 1995 en 1996 brengen het volgende aan het licht :

1. Aparte afrekening op basis van indiciën voor het jaar 1995 :
 - De liquiditeiten, voorraden, exploitatiewaarden, lopende en financiële rekeningen worden bekeken op 31 december 1994 en op 31 december 1995.
 - Men komt uit op een overschot op basis van indiciën van 500 000 frank.
2. Aparte afrekening op basis van indiciën voor het jaar 1996 :
 - De voornoemde liquiditeiten, enz. worden bekeken op 31 december 1995 en op 31 december 1996.
 - Men komt uit op een overschot op basis van indiciën van 550 000 frank.
3. Geglobaliseerde afrekening op basis van indiciën voor 1995 en 1996 :
 - De voornoemde liquiditeiten, enz. worden bekeken op 31 december 1994 en op 31 december 1995.
 - Men komt uit op een overschot op basis van indiciën van 50 000 frank (positieve compensatie tussen 500 000 frank *sub 1* en 550 000 frank *sub 2*).

Si l'agent taxateur adopte :

A. les décomptes indiciaires séparés *sub* 1 et 2, on obtient :

— une majoration de la base imposable année 1995 de 500 000 francs;

— une base imposable année 1996 inchangée.

B. Le décompte indiciaire globalisé *sub* 3, les bases imposables des années 1995 et 1996 sont inchangées.

D'où l'évidente inégalité de traitement entre contribuables.

Mes questions sont les suivantes :

a) L'agent taxateur doit-il effectuer ces décomptes séparément ou globalement et pourquoi ?

b) Le contribuable a-t-il le libre choix entre deux alternatives ?

Ministre de la Santé publique et des Pensions

Santé publique

Question n° 103 de M. Olivier du 29 août 1997 (N.) :

Rapport entre le cancer et les pesticides.

Bien plus de cas de cancer qu'on ne le croyait jusqu'à présent sont probablement dus à l'utilisation de pesticides. Ceux-ci (produits insecticides et herbicides) sont même, en toute probabilité, les principaux responsables de la prolifération de trois types particuliers de cancers. C'est à ces constatations qu'arrive le cancérologue wallon Eric Pluygers. Un herbicide, l'atrazine, surtout semble être un produit dangereux. Souvent utilisé en agriculture et en horticulture, il a été interdit en Allemagne il y a quelques années, mais on le trouve encore partout chez nous.

Je saurais gré à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

1. Pourquoi n'a-t-on pas encore, dans notre pays, retiré l'atrazine de la vente ?

2. Le rapport entre le cancer et les pesticides a-t-il déjà fait l'objet, dans notre pays, de recherches scientifiques demandées par les pouvoirs publics ? Dans l'affirmative, qui a effectué ces recherches et quels en ont été les résultats ?

3. D'après un cancérologue de Louvain, une proposition de recherche de l'université de Louvain visant à établir, sur la base d'une recherche approfondie, la carte de la prévention du cancer dans des régions variées de notre pays est en train de pourrir depuis plus d'un an dans les tiroirs de l'administration. L'honorable ministre peut-il confirmer cette affirmation ? Pourquoi ne consacre-t-on pas plus d'attention à cette recherche ?

Question n° 104 de M. D'Hooghe du 29 août 1997 (N.) :

Distance entre les hôpitaux qui procèdent à une fusion ou à un groupement.

Les arrêtés royaux du 6 mai dernier qui modifient d'une part les normes relatives aux groupements d'hôpitaux et, d'autre part, les normes relatives aux fusions fixent à 25 km la distance maximale entre les hôpitaux concernés. Aux termes des arrêtés : « Les hôpitaux de la fusion ne peuvent être éloignés de plus de 25 km. Les hôpitaux du groupement ne peuvent être éloignés de plus de 25 km. »

J'apprends que les services d'une certaine communauté n'entendent pas, par ces dispositions légales, la distance maximale entre les « hôpitaux concernés » mais que, pour déterminer la distance, ils se fondent sur ce qu'on appelle les tableaux des distances légales entre les « communes », sans tenir compte de la

Als de belastingambtenaar rekening houdt met :

A. de aparte afrekening op basis van indicien sub 1 en 2, komt hij uit op :

— een verhoging met 500 000 frank van de belastbare grondslag voor het jaar 1995.

— een ongewijzigde belastbare grondslag voor het jaar 1996.

B. de geglobaliseerde afrekening op basis van indicien sub 3, zijn de belastbare grondslagen voor de jaren 1995 en 1996 ongewijzigd.

Vandaar de ongelijke behandeling van de belastingplichtigen.

Mijn vragen luiden als volgt :

a) Moet de belastingambtenaar de afrekeningen apart of globaal opmaken en waarom ?

b) Heeft de belastingplichtige de vrije keuze tussen twee alternatieven ?

Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

Volksgezondheid

Vraag nr. 103 van de heer Olivier d.d. 29 augustus 1997 (N.) :

Relatie kanker-pesticiden.

Veel meer kankergevallen dan tot nu toe aangenomen zijn wellicht te wijten aan het gebruik van pesticiden. Voor drie bepaalde types van kanker zijn pesticiden (insecten- en onkruidverdelgende middelen) mogelijk zelfs de voornaamste oorzaak. Tot deze bevindingen komt de Waalse kankerspecialist Eric Pluygers. Vooral de onkruidverdelger atrazine blijkt een gevaarlijk product te zijn. Dit middel, dat veel in de land- en tuinbouw wordt gebruikt, is in Duitsland enkele jaren geleden verboden, maar is in ons land nog volop verkrijgbaar.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1. Waarom werd het product atrazine in ons land nog niet uit de handel genomen ?

2. Werd in ons land op vraag van de overheid reeds wetenschappelijk onderzoek uitgevoerd naar de relatie tussen kanker en pesticiden en zo ja, door wie en wat waren de resultaten van dit onderzoek ?

3. Volgens een Leuvense kankerspecialist ligt een onderzoeksvoorstel van de Leuvense universiteit om op basis van een grondig onderzoek het voorkomen van kanker in uiteenlopende regio's in ons land in kaart te brengen al een jaar weg te kwijnen in een schuif van de administratie. Bevestigt de geachte minister dit ? Waarom wordt van dit onderzoek geen verder werk gemaakt ?

Vraag nr. 104 van de heer D'Hooghe d.d. 29 augustus 1997 (N.) :

Afstand tussen ziekenhuizen die een fusie of een groepering aangaan.

In de koninklijke besluiten van 6 mei jl. die wijzigingen aanbrengen enerzijds in de normen betreffende de ziekenhuisgroeperingen, anderzijds in deze aangaande de fusies is de maximale onderlinge afstand tussen de betrokken ziekenhuizen vastgelegd op 25 km. De tekst in de besluiten luidt : « De ziekenhuizen van de fusie mogen niet meer dan 25 km van elkaar verwijderd zijn. De ziekenhuizen van de groepering zijn niet meer dan 25 km van elkaar verwijderd. »

Naar ik verneem zouden de diensten van een bepaalde gemeenschap deze wettelijke bepalingen niet interpreteren als de maximale afstand tussen de « betrokken ziekenhuizen » maar zich voor de afstandbepaling beroepen op de zogenaamde tabellen wettelijke afstanden tussen « gemeenten », ongeacht de ligging van

situation des hôpitaux. Ceci appelle évidemment quelques remarques. Ainsi des hôpitaux qui se trouvent à moins de 25 km l'un de l'autre peuvent-ils être exclus d'une possible fusion ou d'un possible groupement alors que, par contre, des hôpitaux qui se trouvent à plus de 25 km l'un de l'autre peuvent entrer en ligne de compte pour une fusion ou un groupement. Ceci peut provoquer des aberrations extrêmes; prenons un exemple purement fictif, dans lequel un hôpital se trouverait à Zeebruges (Bruges) et un autre à Aarsele (Tielt). Alors que la distance officielle entre Bruges et Tielt est de 25 km, les deux hôpitaux se trouveraient à peu près à 41 km l'un de l'autre. En outre, force est de se demander si d'autres communautés ou régions utilisent les mêmes tableaux. En d'autres termes, un kilomètre flamand est-il égal à un kilomètre wallon ou à un kilomètre bruxellois? Ou, formulé de manière encore plus lapidaire: un kilomètre est-il bien un kilomètre?

Dès lors, je souhaiterais que l'honorable ministre me dise si la distance entre les hôpitaux qui souhaitent procéder à une fusion ou à un groupement doit être mesurée entre les hôpitaux ou sur la base d'autres critères.

Ministre des Affaires étrangères

Question n° 135 de M. Hatry du 29 août 1997 (Fr.):

Ratification de la Charte de l'énergie.

Le cheminement de cette charte a pris un temps beaucoup plus long qu'initialement prévu.

En juillet 1991, une conférence préparatoire à Bruxelles a souligné la nécessité d'une action urgente (*sic*). Elle a procédé à l'installation d'un bureau et de cinq groupes de travail.

Les 16 et 17 décembre 1991 à La Haye, la Charte européenne de l'énergie a été signée.

Le 17 décembre 1994 à Lisbonne a été signé le premier traité d'application de la Charte de l'énergie, l'acte final de négociation et un protocole sur l'efficacité énergétique par 46 pays, dont la Russie. L'échéance du dépôt des signatures se situait au 16 juin 1995.

Les commentaires récents nous apprennent qu'à la date du 25 juillet 1997, la Slovaquie était devenue le 25^e pays signataire ayant ratifié le premier traité, ce qui réduit à cinq le nombre de pays encore nécessaire pour atteindre les 30 ratifications requises pour la mise en œuvre du traité.

Dix pays membres de l'Union européenne ont ratifié, par leur parlement national, le traité. Ne l'ont pas encore fait: la France, la Finlande, l'Italie, l'Irlande et la Belgique.

La procédure belge semble, en raison des procédures successives dans les assemblées fédérales et fédérées, à nouveau des plus lentes.

L'honorable ministre peut-il m'assurer que la Belgique figurera au moins parmi les 30 pays ayant ratifié la charte avant la fin de l'année de façon à permettre sa mise en œuvre formelle?

Question n° 136 de M. Hatry du 29 août 1997 (Fr.):

Infractions à la ratification des directives européennes.

Les journaux publient à nouveau un nombre impressionnant de retards dont se serait rendue responsable la Belgique pour non-transposition dans la législation nationale de directives européennes. Il s'agit, notamment, d'avis motivés pour non-transposition de directives «marché unique», et donc pour entrave à la libre circulation des marchandises (deux cas, dont les pesticides), pour non-transposition des règles techniques applicables aux bateaux de plaisance, de non-transposition de directives relatives aux denrées alimentaires et aux médicaments homéopathiques.

de ziekenhuizen. Dit roept vanzelfsprekend diverse bedenkingen op. Zo kunnen ziekenhuizen die minder dan 25 km van elkaar verwijderd zijn, uitgesloten worden van een mogelijke fusie of groepering terwijl daarentegen ziekenhuizen die verder dan 25 km van elkaar gelegen zijn mogelijk wel in aanmerking komen voor een fusie of groepering. Dit kan mogelijk extreme scheeftrekkingen veroorzaken; nemen wij een louter fictief voorbeeld, waarbij zich een ziekenhuis zou bevinden in Zeebrugge (Brugge) en een tweede in Aarsele (Tielt). Daar waar de officiële afstand tussen Brugge en Tielt 25 km bedraagt, zouden beide ziekenhuizen ongeveer 41 km van elkaar verwijderd zijn. Bovendien stelt zich de vraag of andere gemeenschappen/gewesten hetzelfde tabellenboek zullen hanteren. Met andere woorden is een Vlaamse kilometer identiek aan een Waalse kilometer of een Brusselse kilometer? Of nog scherper geformuleerd: is een kilometer wel een kilometer?

Vandaar dat ik graag van de geachte minister vernam of de afstand tussen ziekenhuizen die een fusie of een groepering wensen aan te gaan, dient gemeten te worden tussen de ziekenhuizen of gemeten dient te worden op basis van andere criteria.

Minister van Buitenlandse Zaken

Vraag nr. 135 van de heer Hatry d.d. 29 augustus 1997 (Fr.):

Ratificatie van het Energiehandvest.

De afhandeling van dit handvest heeft veel langer geduurd dan gepland.

In juli 1991 werd op een voorbereidende conferentie te Brussel de noodzaak van een dringende actie onderstreept. Een bureau en vijf werkgroepen werden geïnstalleerd.

Op 16 en 17 december 1991 werd het Europees Energiehandvest te Den Haag ondertekend.

Op 17 december 1994 werd het eerste toepassingsverdrag van het Energiehandvest, de slotakte van de onderhandelingen en een protocol over efficiënt energieverbruik te Lissabon door 46 landen ondertekend, waaronder Rusland. De uiterste datum voor de indiening van de handtekeningen was 16 juni 1995.

Volgens recente commentaren werd Slovenië op 25 juli 1997 het 25e verdragsluitende land dat het eerste verdrag heeft geratificeerd, zodat nog slechts vijf ratificaties ontbreken, daar er 30 nodig zijn voor de inwerkingtreding van het verdrag.

De nationale parlementen van tien Lid-Statens van de Europese Unie hebben het verdrag geratificeerd. Dit is nog niet gebeurd in Frankrijk, Finland, Italië, Ierland en België.

De Belgische procedure lijkt eens te meer de traagste, wegens de opeenvolgende procedures in de federale assemblees en in de parlementen van de deelgebieden.

Kan de geachte minister mij verzekeren dat België ten minste deel zal uitmaken van de 30 landen die het handvest vóór het einde van het jaar zullen hebben geratificeerd, zodat het formeel in werking kan treden?

Vraag nr. 136 van de heer Hatry d.d. 29 augustus 1997 (Fr.):

Overtredingen bij de ratificatie van Europese richtlijnen.

In de kranten wordt opnieuw gewag gemaakt van een indrukwekkend aantal vertragingen waarvoor België verantwoordelijk zou zijn wegens de niet-omzetting in de nationale wetgeving van Europese richtlijnen. Het gaat met name om gemotiveerde adviezen wegens de niet-omzetting van richtlijnen met betrekking tot de eengemaakte markt, en bijgevolg wegens belemmering van het vrije verkeer van goederen (twee gevallen, waaronder de pesticiden), wegens niet-omzetting van de technische regels inzake pleziervaartuigen, wegens niet-omzetting van de richtlijnen betreffende de voedingswaren en de homeopathische geneesmiddelen.

En outre, la Belgique est citée une deuxième fois devant la Cour de justice pour des obligations d'agrément d'appareils récepteurs de radio déjà admis dans d'autres pays de l'Union.

Il semble que la Belgique figure, à nouveau, parmi les pays commettant le plus d'infractions.

Les procédures mises au point, soit sur le plan constitutionnel — substitution du gouvernement fédéral aux entités fédérées pour la mise en œuvre des directives —, soit par une concertation accélérée au sein des comités de concertation gouvernements fédéral et régional, ne jouent pas, soit parce que le gouvernement fédéral n'a pas osé appliquer les instruments dont la nouvelle Constitution l'a doté, soit parce qu'il omet par négligence de suivre les délais impératifs fixés dans la procédure communautaire.

Que compte faire le gouvernement pour mettre fin à ces retards qui deviennent de plus en plus préjudiciables à l'image de notre pays, alors qu'il abrite cependant les institutions les plus importantes de l'Union européenne?

Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 95 de M. Anciaux du 22 août 1997 (N.):

Contrôle des organismes de contrôle agréés — Perspectives d'avenir.

En vertu de l'article 829^{ter}, une commission de contrôle doit être créée dans chaque organisme agréé. Cette commission est responsable du contrôle des activités de l'organisme. Des adaptations de la réglementation en la matière sont en préparation. Ce qui est surprenant, c'est que vous prévoyiez la suppression des commissions de contrôle.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes:

1. Pourquoi cherche-t-elle à supprimer les commissions de contrôle à composition paritaire dans les organismes agréés? Y a-t-il, selon elle, des indications selon lesquelles ces commissions n'accompliraient pas convenablement leur tâche, c'est-à-dire le contrôle du fonctionnement des organismes? Comment le contrôle sera-t-il organisé à l'avenir au niveau des organismes? Créera-t-on sur le plan national un nouvel organe chargé d'une fonction de contrôle?

2. Comment vérifie-t-on concrètement si un organisme répond aux conditions d'agrément? Un test écrit et/ou oral est-il prévu? Qui est chargé de faire passer ce test? Qui est responsable du contrôle qualitatif de la connaissance requise et de l'évaluation du résultat du test?

3. Quel sera le rôle imparti à l'inspection technique en matière de contrôle qualitatif des organismes agréés? L'inspection technique dispose-t-elle, selon l'honorable ministre, de moyens suffisants pour mener cette tâche à bien? Dans la négative, quelles mesures compte prendre l'honorable ministre à cet égard?

Question n° 96 de Mme Nelis-Van Liedekerke du 22 août 1997 (N.):

Allocations de chômage — Exclusions.

L'honorable ministre peut-elle me communiquer, pour la région d'Alost-Audenarde:

1. le nombre des suspensions/exclusions du droit aux allocations de chômage en application de l'article 80 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991, ventilé selon le sexe et les différentes communes de la région d'Alost-Audenarde;

2. le nombre des personnes qui ont déposé un recours:
— auprès du directeur de l'O.N.E.M.;
— devant la commission administrative nationale;
— devant le tribunal du travail;

Bovendien wordt België voor de tweede maal gedagvaard voor het Europees Hof van Justitie betreffende verplichtingen inzake de erkenning van radiotoestellen die reeds in andere landen van de Unie toegelaten worden.

Ogenschijnlijk is België opnieuw een van de landen die de meeste overtredingen begaat.

De procedures die werden uitgewerkt, hetzij op grondwettelijk vlak — de federale overheid treedt in de plaats van de deelgebieden voor de uitvoering van de richtlijnen —, hetzij door een versneld overleg in de overlegcomités tussen de federale en de regionale overheden, zijn niet dienstig, ofwel omdat de federale regering de instrumenten waarin de nieuwe Grondwet voorziet niet heeft durven gebruiken, ofwel omdat zij zo nalatig is dat zij dwingende termijnen van de communautaire procedure niet in acht neemt.

Wat is de regering van plan om een einde te maken aan die vertragingen die het imago van ons land steeds grotere schade toebrengen, terwijl het huisvesting biedt aan de belangrijkste instellingen van de Europese Unie?

Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 95 van de heer Anciaux d.d. 22 augustus 1997 (N.):

Controleopdeerkendecontroleorganismen. — Toekomstperspectieven.

Krachtens artikel 829^{ter} moet er in elk erkend organisme een commissie van toezicht worden opgericht. Deze commissie staat in voor de controle op de werkzaamheden van het organisme. Aanpassingen van de reglementering terzake zijn in de maak. Opvallend is dat u de afschaffing voorziet van de commissies van toezicht.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Waarom beoogt zij een afschaffing van de paritair samengestelde commissies van toezicht bij de erkende organismen? Zijn er volgens haar aanduidingen dat deze commissies hun taak, namelijk het controleren van de werking van de organismen, niet goed vervullen? Hoe zal het toezicht in de toekomst georganiseerd worden op het niveau van de organismen? Zal er op nationaal vlak een nieuw orgaan opgericht worden dat instaat voor de controlefunctie?

2. Hoe wordt concreet gecontroleerd of een organisme voldoet aan de erkenningsvoorwaarden? Is er een schriftelijke en/of mondelinge test voorzien? Wie staat in voor het afnemen van deze test? Wie is verantwoordelijk voor de kwaliteitsbewaking van de vereiste kennis en evaluatie van het resultaat van de test?

3. Welke rol zal er in verband met de kwaliteitscontrole op de erkende organismen weggelegd zijn voor de technische inspectie? Beschikt de technische inspectie volgens haar over voldoende middelen om deze taak te kunnen vervullen? Indien neen, welke maatregelen zal de geachte minister in dit verband nemen?

Vraag nr. 96 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke d.d. 22 augustus 1997 (N.):

Werkloosheidsuitkeringen. — Uitsluitingen.

Graag had ik voor de regio Aalst-Oudenaarde voor 1996, het volgende willen vernemen:

1. Het aantal schorsingen/uitsluitingen van het recht op werkloosheidsuitkeringen krachtens artikel 80 van het koninklijk besluit van 25 november 1991, uitgesplitst per geslacht en onderscheiden gemeenten van de regio Aalst-Oudenaarde.

2. Het aantal personen die beroep aantekenden:
— bij de RVA-directeur;
— bij de nationale administratieve commissie;
— bij de arbeidsrechtbank.

3. le nombre des suspensions qui ont été maintenues par le tribunal du travail ?

Question n° 97 de Mme Nelis-Van Liedekerke du 29 août 1997 (N.):

Chantiers temporaires et mobiles.

Le 24 juin, j'ai reçu une réponse à ma question écrite portant sur les chantiers temporaires et mobiles — sécurité et santé — transposition d'une directive européenne.

Il en ressort que la loi du 4 août 1996 fournit la base juridique nécessaire à la transposition en droit belge de la directive 92/57/C.E.E. du 24 juin 1992.

L'honorable ministre me fait également savoir que l'avis concernant un projet d'arrêté royal, qui règle la transposition, a été demandé au Conseil supérieur.

Pourrait-elle me dire :

- quand cet avis a été demandé au Conseil supérieur;
- pourquoi l'on tarde tant à transposer une directive de 1992 dans une loi du 4 août 1996 ?

Question n° 98 de Mme Nelis-Van Liedekerke du 29 août 1997 (N.):

Fonds d'équipements et de services collectifs. — Accueil des enfants.

Dans le cadre du «Fonds d'équipements et de services collectifs» sont financés certains projets relatifs à l'accueil des enfants de 0 à 12 ans :

- en dehors des heures de cours;
- les mercredis après-midi;
- pendant les vacances scolaires.

Depuis 1994, ce sont les partenaires sociaux qui financent ces projets en versant une cotisation de 0,05 % à l'Office national des allocations familiales.

Depuis le dernier trimestre de 1996, de nombreuses initiatives ont vu le jour, surtout en Wallonie.

Dans ces projets, l'on constate d'importantes différences entre la Communauté française et la Communauté flamande en ce qui concerne le genre de projets déposés.

Il semble que du côté néerlandophone, il s'agit surtout de coordination de projets (15), alors que du côté francophone, des A.S.B.L. et des organisations féminines ont développé une série d'initiatives à petite échelle.

L'honorable ministre pourrait-elle répondre aux questions suivantes :

- Quels projets ont vu le jour par communauté ?
- Quel montant a-t-on dépensé par projet ?

Ministre des Affaires sociales

Question n° 120 de M. Bock du 29 août 1997 (Fr.):

Travailleurs frontaliers. — Invalidité.

Lorsqu'un travailleur frontalier (Belgique-Luxembourg) ayant eu précédemment une carrière en Belgique passe en invalidité au sens de la législation luxembourgeoise, l'Union des caisses de maladie du Luxembourg met fin au droit au remboursement des soins de santé à sa charge (E.108).

Elle transmet à l'I.N.A.M.I. une demande de pension en invalidité au prorata de la carrière belge.

L'instruction et le calcul de ce prorata d'invalidité belge s'écoulent sur une longue durée.

Pendant cette durée, le malade n'est couvert en soins de santé ni par la Belgique, ni par le Luxembourg.

3. Het aantal schorsingen die door de arbeidsrechtbank gehandhaafd bleven.

Vraagnr. 97 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke d.d. 29 augustus 1997 (N.):

Tijdelijke en mobiele werkplaatsen.

Op 24 juni ontving ik een antwoord op mijn schriftelijke vraag in verband met tijdelijke en mobiele werkplaatsen — veiligheid en gezondheid — omzetting Europese richtlijn.

Hieruit blijkt dat de wet van 4 augustus 1996 de juridische basis geeft voor de omzetting in Belgisch recht van de richtlijn 92/57/EEG van 24 juni 1992.

U deelt mij tevens mee dat het advies over een ontwerp van koninklijk besluit, dat de omzetting regelt aan de Hoge Raad werd aangevraagd.

Mag ik van de geachte minister vernemen :

- wanneer dit advies aan de Hoge Raad werd aangevraagd;
- waarom zo lang getameld wordt voor de omzetting van een richtlijn van 1992 in een wet van 4 augustus 1996 ?

Vraagnr. 98 van mevrouw Nelis-Van Liedekerke d.d. 29 augustus 1997 (N.):

Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten. — Kinderopvang.

In het kader van het «Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten» worden bepaalde projecten gefinancierd in verband met buitenschoolse kinderopvang voor kinderen van 0 tot 12 jaar :

- opvangen buiten de schooluren;
- op woensdagnamiddagen;
- tijdens de schoolvakanties.

Deze financiering gebeurt door de sociale partners sinds 1994, waarbij 0,05 % gestort wordt aan de Rijksdienst voor Kinderbijslag.

Vanaf het vierde kwartaal 1996 zijn heel wat initiatieven tot stand gekomen, vooral in Wallonië.

In deze projecten stelt men vrij grote verschillen vast tussen de Franse en de Vlaamse Gemeenschap waar het gaat om het type van ingediende projecten.

Naar verluidt gaat het aan Nederlandstalige kant vooral om coördinaties van projecten (15), terwijl aan Franstalige zijde een reeks kleinschalige projecten (72) op gang werden gebracht door VZW's en door vrouwenorganisaties.

Mag ik van de geachte minister vernemen :

- welke projecten tot stand zijn gekomen per gemeenschap;
- en welk bedrag per project werd gependend ?

Minister van Sociale Zaken

Vraag nr. 120 van de heer Bock d.d. 29 augustus 1997 (Fr.):

Grensarbeiders. — Invaliditeit.

Wanneer een grensarbeider (België-Luxembourg) die voorheen een Belgische loopbaan heeft gehad, arbeidsongeschikt wordt in de zin van de Luxemburgse wetgeving, maakt de «Union des caisses de maladie du Luxembourg» een einde aan het recht op terugbetaling van kosten voor geneeskundige verzorging te haren laste (E.108).

Ze dient bij het RIZIV een aanvraag voor een invaliditeitspensioen in ten belope van de Belgische loopbaan.

De behandeling en de berekening van het Belgische aandeel in de invaliditeit neemt veel tijd in beslag.

Intussen is de geneeskundige verzorging van de zieke noch door België noch door Luxemburg gedekt.

Ce n'est qu'au moment de son admission en invalidité au sens de la législation belge que l'intéressé retrouve le droit au remboursement des soins de santé à charge de la Belgique et le complément à charge du Luxembourg.

Le problème serait toujours pendant au ministère des Affaires sociales. Il ferait l'objet de discussions entre les deux pays car la période de l'incapacité primaire, précédant l'invalidité, n'est pas la même dans les deux pays.

Puis-je vous demander de bien vouloir faire diligence pour le règlement de cette situation ?

Ministre des Transports

Question n° 124 de M. Anciaux du 22 août 1997 (N.):

Sabena. — Emploi des langues.

Pour ce qui est de l'emploi des langues, la Sabena est soumise à une réglementation particulière. L'arrêté royal du 18 octobre 1978 autorise la compagnie aérienne à faire des communications en d'autres langues que celles qui doivent être employées conformément à la législation en matière des langues. Cette dérogation est possible si elle est nécessaire d'un point de vue compétitif. Il est frappant que la Sabena fait de plus en plus usage de cette possibilité dans tous ses services. Il s'avère, pendant la période des vacances, que de plus en plus de voyageurs flamands éprouvent des difficultés face à cet état des choses.

Je saurais gré à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

1. Sur quels critères se base-t-on pour déterminer qu'il est justifié (c'est-à-dire qu'il est nécessaire d'un point de vue compétitif) de déroger à la législation en vigueur en matière des langues ? Qui ou quel organe prend la décision de procéder à une dérogation ? Outre les cas où l'on peut déroger à la législation pour des raisons de compétitivité, y a-t-il encore d'autres cas dans lesquels une dérogation est autorisée ? Dans l'affirmative, de quels cas s'agit-il ?

2. Prendra-t-il des mesures pour stimuler l'emploi du néerlandais par la Sabena ? Dans la négative, pourquoi ? Dans l'affirmative, de quelles mesures s'agit-il ?

Question n° 125 de M. Anciaux du 22 août 1997 (N.):

Emploi des langues à l'aéroport de Zaventem.

De plus en plus de Flamands ont des difficultés avec les indications en anglais à l'aéroport (par exemple row, flightnumber, departure...). Dans les aéroports des pays voisins, l'on donne la priorité à la langue du pays. Je me rends compte que la S.A. B.A.T.C., qui est chargée de la gestion de l'aéroport, est une entreprise de droit privé mais j'estime qu'au vu de l'actionnariat de l'État dans la B.A.T.C., vous avez accès aux informations, comme il est prévu dans les lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

Aussi demanderais-je à l'honorable ministre de bien vouloir soumettre les questions suivantes à la B.A.T.C. et de me transmettre ses réponses :

1. Quelle est la politique suivie par la B.A.T.C. en ce qui concerne l'emploi des langues utilisées pour informer les voyageurs ? Par quels arguments la B.A.T.C. justifie-t-elle le fait qu'elle n'utilise pas le néerlandais pour transmettre certaines informations ? Sur quels critères la B.A.T.C. se base-t-elle pour déterminer l'emploi des langues ?

2. La société est-elle consciente des difficultés que certains Flamands semblent éprouver à propos des indications en anglais ? Dans l'affirmative, la société compte-t-elle adapter sa politique en la matière et accorder la priorité à l'emploi de la langue du pays ?

Pas wanneer hij volgens de Belgische wetgeving recht krijgt op een invaliditeitsvergoeding, heeft hij opnieuw recht op terugbetaling van de kosten voor geneeskundige verzorging ten laste van België en voor het resterende deel ten laste van Luxemburg.

Naar het schijnt wordt dit probleem nog steeds onderzocht op het ministerie voor Sociale Zaken. Er zouden onderhandelingen aan de gang zijn tussen de beide landen omdat de periode van de primaire arbeidsongeschiktheid, die aan de invaliditeit voorafgaat, niet dezelfde is in de twee landen.

Mag ik u vragen zo vlug mogelijk een regeling te treffen met betrekking tot deze toestand ?

Minister van Vervoer

Vraag nr. 124 van de heer Anciaux d.d. 22 augustus 1997 (N.):

Sabena. — Taalgebruik.

Inzake het gebruik der talen is Sabena onderworpen aan een bijzondere reglementering. Het koninklijk besluit van 18 oktober 1978 laat de luchtvaartmaatschappij toe mededelingen te doen in andere talen dan deze die volgens de taalwetgeving dienen te worden nageleefd. Deze afwijking is mogelijk indien het concurrentieel noodzakelijk is. Het valt op dat Sabena meer en meer gebruik maakt van deze mogelijkheid en dit in alle diensten. Tijdens de vakantieperiode wordt duidelijk dat steeds meer reizigers uit Vlaanderen problemen hebben met deze gang van zaken.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op volgende vragen :

1. Welke criteria worden gehanteerd om te bepalen of een afwijking van de geldende taalwetgeving gerechtvaardigd, dat wil zeggen om concurrentieredenen noodzakelijk, is ? Wie of welk orgaan neemt deze beslissing tot afwijking ? Zijn er naast concurrentieredenen nog andere gevallen waarbij een afwijking toegestaan is ? Zo ja, om welke gevallen gaat het ?

2. Zal hij maatregelen treffen om het gebruik van het Nederlands door Sabena te bevorderen ? Zo neen, waarom niet ? Zo ja, om welke maatregelen gaat het ?

Vraag nr. 125 van de heer Anciaux d.d. 22 augustus 1997 (N.):

Taalgebruik op de luchthaven van Zaventem.

Steeds meer Vlamingen hebben problemen met de Engelstalige aanduidingen (bijvoorbeeld row, flightnumber, departure...) in de luchthaven. Luchthavens in de ons omringende landen geven prioriteit aan de eigen taal. Ik ben mij bewust van het feit dat de NV BATC, dat instaat voor het beheer van de luchthaven, een onderneming is die valt onder het privaatrecht. Maar gezien het aandeelhouderschap van de Staat in BATC meen ik dat u toegang heeft, zoals geregeld door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, tot deze informatie.

Mag ik de geachte minister daarom vragen volgende vragen, hopende op nuttig gevolg, voor te leggen aan BATC en mij het antwoord te verstrekken :

1. Welk beleid hanteert BATC inzake het taalgebruik voor informatie aan de reizigers ? Welke argumenten geeft BATC voor het niet-gebruik van het Nederlands voor het verstrekken van sommige informatie ? Welke criteria gebruikt BATC als leidraad voor het bepalen van het taalgebruik ?

2. Is de maatschappij zich bewust van de problemen die sommige Vlamingen schijnen te ondervinden met de Engelstalige aanduidingen ? Indien ja, zal de maatschappij zijn beleid terzake aanpassen en prioriteit verlenen aan het gebruik van de eigen taal ?

Question n° 126 de M. Caluwé du 29 août 1997 (N.):**Plaquesminéralogiques. — Combinaisons de lettres. — Changement.**

Certaines combinaisons de trois lettres ne sont pas utilisées pour les plaques minéralogiques. Qui en décide? Sur la base de quels critères?

Il se peut que certaines combinaisons qui ne semblent pas dérangeantes au moment de la mise en circulation le deviennent néanmoins avec les années. Dans ce cas, les détenteurs de ces plaques minéralogiques peuvent-ils les échanger gratuitement contre d'autres plaques ayant une autre combinaison?

Il se peut aussi qu'une combinaison qui globalement, n'est pas dérangeante en Belgique, le soit quand même pour son détenteur, parce que la combinaison de trois lettres a une certaine signification dans sa vie privée ou parce qu'elle a une signification dérangeante dans le pays où il se rend. Est-il possible dans ce cas, d'échanger gratuitement cette plaque minéralogique contre une autre plaque portant une autre combinaison?

Ministre de la Justice**Question n° 340 de M. Olivier du 29 août 1997 (N.):****Politique en matière de police de la circulation.**

Pour connaître l'état de la politique criminelle belge en matière d'infractions au Code de la route, l'Institut belge de la sécurité routière (I.B.S.S.) a chargé cinq universités (l'U.C.L., l'U.L.G., l'U.L.B., l'U.G. et l'U.I.A.) d'analyser le traitement des infractions au Code de la route dans le ressort des cinq cours d'appel.

Les conclusions finales montrent que ni la perception immédiate, ni l'avertissement contrôlé ne sont appliqués de manière uniforme. Selon l'I.B.S.S., la raison en est que les policiers ou gendarmes n'ont pas reçu de directives à ce sujet, ou très peu.

L'arrêté royal qui règle la procédure ne prévoit en outre aucune obligation de procéder à la perception immédiate.

C'est une constatation qui n'est pas dénuée d'importance car cela signifie que selon la procédure suivie (perception immédiate ou arrangement à l'amiable), l'amende peut s'élever à 750 ou à 2 100 francs pour une même infraction.

Dans l'étude, l'on souligne également que l'arrangement à l'amiable n'est pas appliqué de manière uniforme.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Reconnaît-il le bien-fondé des constatations de l'étude et souscrit-il à ses conclusions?
2. Faut-il une application systématique de la perception immédiate ainsi que de l'arrangement à l'amiable?
3. Élabore-t-on des directives en la matière?
4. Dans quels cas peut-on rédiger un procès-verbal d'avertissement? Ne faudrait-il pas également davantage d'uniformité en la matière?

Ministre de la Défense nationale**Question n° 86 de M. Anciaux du 22 août 1997 (N.):****Hôpital militaire de Neder-over-Hembeek. — Seconde question.**

Le 7 février 1997, j'avais déjà posé une question parlementaire écrite concernant l'hôpital militaire de Neder-over-Hembeek. Il est ressorti de votre réponse que vous aviez pris la décision de maintenir la fonction hospitalière, mais que ce devrait être en étroite collaboration avec les hôpitaux civils de Bruxelles. En

Vraag nr. 126 van de heer Caluwé d.d. 29 augustus 1997 (N.):**Nummerplaten. — Lettercombinaties. — Omruiling.**

Bepaalde combinaties van drie letters worden niet gebruikt voor het vervaardigen van nummerplaten. Wie beslist daarover? Op grond van welke criteria?

De kans bestaat dat bepaalde combinaties die op het ogenblik dat zij in het verkeer gebracht worden niet storend lijken, met de jaren dat toch worden. Hebben houders van deze nummerplaten dan de mogelijkheid om deze gratis om te ruilen voor een nummerplaat met een andere combinatie?

De kans bestaat ook dat een bepaalde combinatie die globaal niet storend is in België, dit wel is voor de houder in persoon, bijvoorbeeld omdat de drie lettercombinatie een bepaalde betekenis heeft in zijn privé-leven of omdat de drie lettercombinatie een bepaalde storende betekenis heeft in het land waar hij vaak naar toe reist. Bestaat dan de mogelijkheid om deze nummerplaat gratis om te ruilen voor een nummerplaat met een andere combinatie?

Minister van Justitie**Vraag nr. 340 van de heer Olivier d.d. 29 augustus 1997 (N.):****Verkeershandhavingsbeleid.**

Om na te gaan hoe het gesteld is met het Belgisch strafrechtelijk beleid inzake verkeersinbreuken gaf het Belgisch Instituut voor Verkeersveiligheid (BIVV) aan vijf universiteiten (UCL, ULg, ULB, UG en UIA) de opdracht om de gerechtelijke afhandeling van verkeersinbreuken in de rechtsgebieden van de vijf hoven van beroep te analyseren.

Uit de eindconclusies blijkt dat noch de onmiddellijke inning, noch de toepassing van de gecontroleerde waarschuwing op eenvormige wijze wordt toegepast. Volgens het BIVV is de oorzaak te zoeken in het feit dat de politiemans of rijkswachter hierover geen of slechts zeer beperkte richtlijnen heeft gekregen.

Het koninklijk besluit dat de procedure regelt, stelt daarenboven geen verplichting om de onmiddellijke inning toe te passen.

Dit is geen onbelangrijke vaststelling, want het betekent dat, naar gelang van de gevolgde procedure (onmiddellijke inning of minnelijke schikking) de boete voor eenzelfde overtreding respectievelijk 750 of 2 100 frank kan bedragen.

In de studie wordt ook gewezen op een gebrek aan eenvormige toepassing van de minnelijke schikking.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Erkent hij de vaststellingen van de studie en onderschrijft hij de conclusies?
2. Is er geen nood aan een systematische toepassing van de onmiddellijke inning alsook aan een eenvormige toepassing van de minnelijke schikking?
3. Worden er terzake richtlijnen uitgewerkt?
4. In welke gevallen kan of moet een proces-verbaal van waarschuwing worden opgesteld? Is hier terzake ook niet meer eenvormigheid vereist?

Minister van Landsverdediging**Vraag nr. 86 van de heer Anciaux d.d. 22 augustus 1997 (N.):****Militair hospitaal te Neder-over-Hembeek. — Tweede vraag.**

Reeds op 7 februari 1997 stelde ik een schriftelijke parlementaire vraag over het militair hospitaal van Neder-over-Hembeek. Uit uw antwoord bleek dat u het besluit had genomen om de militaire hospitaalfunctie te behouden maar dat dit in nauwe samenwerking zou moeten gebeuren met de burgerhospitalen uit Brus-

effet, l'hôpital est devenu trop grand en raison du dégraissage des effectifs de l'armée belge. Il me revient que l'O.T.A.N. serait intéressé par l'hôpital militaire. Compte tenu de l'extension imminente de l'Alliance, le complexe d'Evere risque de devenir trop petit et l'on envisage d'émigrer vers l'hôpital militaire. Le journal *De Morgen* du 7 juillet 1997 relève à juste titre à ce sujet qu'en raison de la neutralité de l'armée, il ne sera toutefois pas facile de collaborer avec des hôpitaux qui diffèrent sensiblement sur les plans philosophique et linguistique. Il ressort également de votre réponse à ma question parlementaire que 720 membres du personnel travaillent actuellement à l'hôpital militaire, la répartition linguistique étant de 56 % de néerlandophones contre 44 % de francophones.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Peut-il confirmer que l'O.T.A.N. témoigne de l'intérêt pour l'hôpital militaire de Neder-over-Hembeek en tant que nouveau siège de son quartier général ? À quel stade ces projets en sont-ils ? L'a-t-on déjà contacté ? Quel est son point de vue à ce sujet ?

2. Dans pareil scénario, l'hôpital militaire sera-t-il intégré dans un hôpital civil ? De quel hôpital civil s'agit-il ? À quel stade ces projets en sont-ils ?

3. Le journal *De Morgen* note à juste titre qu'une telle collaboration avec un hôpital civil ne se fera pas aisément sur les plans philosophique et linguistique. Comment cette collaboration se concrétisera-t-elle ? Quelles mesures compte prendre l'honorable ministre pour parer aux problèmes de ce genre qui risquent de se poser ?

4. Qu'advient-il des 720 membres du personnel ? Peut-il garantir que la répartition linguistique actuelle sera respectée si l'on procède à une collaboration avec un hôpital civil ?

Question n° 87 de M. Destexhe du 29 août 1997 (Fr.) :

Mise en disponibilité de certains militaires du cadre actif des forces armées.

L'arrêté royal relatif à la mise en disponibilité et l'arrêté royal relatif à la procédure de mise en disponibilité ont été signés.

La division « personnel » de l'état-major général a commencé à envoyer une lettre à quelque 2.500 militaires qui répondent aux conditions de mise en disponibilité entre le 1^{er} octobre 1997 et le 1^{er} janvier 1999, c'est-à-dire aux militaires à moins de cinq ans de leur départ normal à la retraite.

J'aimerais vous poser plusieurs questions à ce sujet :

1. Les militaires qui le désirent pourront introduire leur demande de mise en disponibilité. Cependant, dans le journal *Le Soir* du 19 août 1997, on peut lire ceci : « (...) Si le nombre de départs volontaires n'est pas suffisant — ce qu'indiquent certains sondages —, Jean-Pol Poncelet pourrait procéder à des mises à la pension d'office (...) ».

Pourriez-vous me dire quels vont être les militaires concernés par cette mise en disponibilité d'office ?

2. Cet arrêté royal est-il d'application pour les militaires de l'ancien statut, c'est-à-dire pour ceux rentrés avant janvier 1961 ?

Si oui, va-t-on les obliger à partir avant le 1^{er} janvier 1999 ?

**Secrétaire d'État à la Sécurité,
adjoint au ministre de l'Intérieur, et
secrétaire d'État à l'Intégration sociale
et à l'Environnement, adjoint
au ministre de la Santé publique**

Sécurité

Question n° 70 de M. Olivier du 29 août 1997 (N.) :

Extincteurs équipant les véhicules automobiles.

Des enquêtes révèlent qu'il est quasiment impossible, pour des non-initiés, de maîtriser voire d'éteindre l'incendie d'une automo-

sel. Door de afslanking van het Belgisch leger is het hospitaal immers te groot geworden. Naar ik verneem is de NAVO geïnteresseerd in het militair hospitaal. Door de op til zijnde uitbreiding van de Alliantie dreigt het complex in Evere te klein te worden en wordt overwogen om uit te wijken naar het militair hospitaal. In *De Morgen* van 7 juli 1997 wordt hierbij echter terecht aangestipt dat « wegens de neutraliteit van het leger samenwerken met de filosofisch en taalkundig erg verschillende ziekenhuizen echter niet eenvoudig is ». Uit uw antwoord op mijn parlementaire vraag blijkt eveneens dat er op dit ogenblik 720 personeelsleden actief zijn in het militair hospitaal waarbij er een taalverhouding is van 56 % Nederlandstaligen ten opzichte van 44 % Franstaligen.

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen :

1. Kan hij bevestigen dat de NAVO interesse betoont voor het militair hospitaal te Neder-over-Heembeek als nieuwe vestigingsplaats voor haar hoofdkwartier ? Hoe ver staat het met deze plannen ? Werd er reeds contact opgenomen met de geachte minister ? Wat is zijn standpunt terzake ?

2. Zal in zo'n scenario het militair hospitaal ondergebracht worden onder een burgerhospitaal ? Over welk burgerhospitaal gaat het hier ? Hoe ver staat het met deze plannen ?

3. In *De Morgen* wordt terecht aangestipt dat een dergelijke samenwerking met een burgerziekenhuis op filosofisch en taalkundig vlak niet gemakkelijk zal verlopen. Hoe zal zo'n samenwerking concreet vorm krijgen ? Welke maatregelen zal hij nemen opdat dergelijke dreigende problemen opgevangen worden ?

4. Wat zal er met de 720 personeelsleden gebeuren ? Kan hij garanderen dat de huidige taalverhouding intact blijft als er tot een samenwerking met een burgerhospitaal wordt overgegaan ?

Vraag nr. 87 van de heer Destexhe d.d. 29 augustus 1997 (Fr.) :

In beschikbaarheid stellen van sommige militairen van de actieve formatie van de strijdkrachten.

De koninklijke besluiten betreffende het in beschikbaarheid stellen en betreffende de daartoe geëigende procedure werden onderkend.

De afdeling « personeel » van de generale staf is begonnen met het sturen van een brief aan zowat 2 500 militairen die aan de voorwaarden voldoen voor indisponibiliteitstelling tussen 1 oktober 1997 en 1 januari 1999, namelijk die welke minder dan vijf jaar van hun pensionering verwijderd zijn.

Ik wil u hierover een aantal vragen stellen :

1. De militairen die dat wensen zullen hun indisponibiliteitstelling kunnen vragen. In *Le Soir* van 19 augustus 1997 stond evenwel te lezen dat indien het aantal personen dat vrijwillig vertrekt onvoldoende is — wat sommige steekproeven aanwijzen —, Jean-Pol Poncelet zou kunnen beslissen om mensen ambtshalve met pensioen te laten gaan.

Kunt u mij zeggen welke militairen ambtshalve in beschikbaarheid zullen worden gesteld ?

2. Is dit koninklijk besluit van toepassing op de militairen van het oude statuut, met andere woorden voor die welke voor 1961 in dienst zijn getreden ?

Zo ja, zullen zij verplicht worden om vóór 1 januari 1999 te vertrekken ?

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd
aan de minister van Binnenlandse Zaken, en
staatssecretaris voor Maatschappelijke
Integratie en Leefmilieu, toegevoegd
aan de minister van Volksgezondheid**

Veiligheid

Vraag nr. 70 van de heer Olivier d.d. 29 augustus 1997 (N.) :

Blusapparaten in autovoertuigen.

Uit de resultaten van studies blijkt dat het voor een niet-deskundige haast onbegonnen werk is om een autobrand met een

bile au moyen d'un extincteur à poudre, que la loi a rendu obligatoire. L'on en a d'ailleurs fait la douloureuse expérience lors d'accidents récents.

D'abord, beaucoup d'extincteurs sont mal entretenus et n'ont plus été remplacés depuis des années. Il s'avère, en outre, que les extincteurs à poudre sont inefficaces contre les feux qui couvent et ne fonctionnent que cinq secondes. L'on envisage, par conséquent, aux Pays-Bas, de les remplacer par des extincteurs à mousse d'une capacité de trois litres, qui peuvent fonctionner une demi minute mais qui sont deux fois plus onéreux que les extincteurs à poudre.

J'aurais aimé que l'honorable secrétaire d'État réponde aux questions suivantes :

1. Estime-t-il que l'actuelle réglementation sur les extincteurs dont doivent être munis les véhicules est satisfaisante et que les mesures qu'elle prévoit permettent de maîtriser les incendies de voiture ?

2. Les extincteurs doivent-ils obligatoirement être remplacés après un certain délai ?

3. Quelles sont les instances chargées du contrôle de la présence et de la qualité de l'extincteur dans les véhicules ?

4. Envisage-t-on, comme aux Pays-Bas, de modifier la réglementation en la matière ?

poederblusser, zoals die bij wet verplicht is gesteld, onder controle te krijgen of te blussen. Dit is overigens ook pijnlijk duidelijk geworden bij enkele recente ongevallen.

Veel blusapparaten blijken vooreerst slecht onderhouden en zijn in jaren niet meer vervangen. Bovendien blijkt een poederblusser niet effectief tegen smeulbranden en houdt het ding het slechts vijf seconden vol. In Nederland wordt daarom overwogen om over te schakelen op schuimblussers met een inhoud van drie liter. Die hebben een capaciteit van een halve minuut maar zijn wel dubbel zo duur dan poederblussers.

Graag had ik van de geachte staatssecretaris een antwoord op volgende vragen :

1. Is hij van oordeel dat de bestaande reglementering met betrekking tot blusapparatuur in voertuigen voldoende toereikend is om autobranden onder controle te krijgen ?

2. Bestaat er binnen een bepaalde termijn een vervangingsplicht voor blusapparaten ?

3. Door welke instanties wordt controle uitgevoerd op de aanwezigheid en kwaliteit van de blusapparatuur in voertuigen ?

4. Bestaan er, zoals in Nederland, plannen tot wijziging van de reglementering ter zake ?

Questions posées par les sénateurs et réponses données par les ministres

Vragen van de senatoren en antwoorden van de ministers

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

Question n° 161 de Mme de Bethune du 20 juin 1997 (N.) :

Actions positives dans les services fédéraux.

L'arrêté royal du 27 février 1990 portant des mesures en vue de la promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans les services publics (*Moniteur belge* du 8 mars 1990) a imposé à tous les services publics l'obligation de conduire une politique d'actions positives.

Conformément à cet arrêté royal, ces actions doivent être menées au moyen de plans d'égalité de chances, qui comportent des mesures de correction des effets préjudiciables à l'égard des femmes et découlant de situations et comportements sociaux traditionnels, et des mesures de promotion de leur présence et de leur participation à la vie professionnelle à tous les niveaux hiérarchiques.

L'arrêté royal précise quelles sont les méthodes à utiliser pour élaborer ce plan d'égalité des chances et pour le mettre en œuvre, quelles sont les phases et le calendrier à respecter pour ce faire et quelles sont les personnes qui doivent en être chargées.

L'arrêté royal du 24 août 1994 a inséré dans l'arrêté royal susdit un article aux termes duquel un fonctionnaire de niveau 1 des administrations et autres services publics visés est détaché (partiellement) d'une fonction à temps plein pour l'exécution du plan d'égalité de chances.

En décembre 1995, j'ai cherché à savoir, au moyen d'une question écrite, dans quelle mesure les membres des différents gouvernements avaient déjà mis à exécution les deux arrêtés royaux précités.

Le souci de réaliser l'égalité de chances entre les hommes et les femmes étant un souci permanent, le moment est venu de dresser un nouveau bilan.

J'aimerais, dès lors, demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

1.

1.1. Quelle est, d'après le dernier recensement, la situation du personnel féminin, d'une part, et du personnel masculin, d'autre part, du ministère et des services qui relèvent de sa compétence et ce par niveau (1, 2, 3 et 4), exprimée en chiffres absolus et en pourcentages ?

1.2. Quand a eu lieu le dernier recensement ?

1.3. Quelle est la fréquence des recensements ?

1.4. Quel service ou quelle personne effectue ces recensements ?

2. Dans sa réponse à ma question écrite de décembre 1995, il a indiqué que le plan d'égalité de chances avait été élaboré en 1990.

2.1. Ce plan d'égalité de chances est-il toujours en cours et, dans l'affirmative, dans quelle phase se trouve-t-il ?

2.2. Si, entre-temps, un nouveau plan d'égalité de chances a été élaboré, quels en sont les objectifs ?

Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

Vraag nr. 161 van mevrouw de Bethune d.d. 20 juni 1997 (N.) :

Positieve acties in de federale diensten.

Bij koninklijk besluit van 27 februari 1990 houdende maatregelen tot bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in overheidsdiensten (*Belgisch Staatsblad* van 8 maart 1990) werd aan alle overheidsdiensten een verplichting opgelegd om een beleid van positieve acties te voeren.

Overeenkomstig dit koninklijk besluit moeten deze acties gevoerd worden door middel van gelijke-kansenplannen die maatregelen bevatten tot verbetering van de nadelige gevolgen die voor de vrouwen voortvloeien uit traditionele maatschappelijke toestanden en gedragingen, en maatregelen tot bevordering van hun aanwezigheid in en hun deelneming aan het beroepsleven op alle hiërarchische niveaus.

Het koninklijk besluit bepaalt tevens volgens welke methodiek, tijdschema, fasering en door welke actoren dit gelijke-kansenplan uitgewerkt en geïmplementeerd moet worden.

Bij koninklijk besluit van 24 augustus 1994 werd in het voornoemde koninklijk besluit een artikel ingevoegd waarbij in de geviseerde besturen en andere diensten van de Staat een ambtenaar van niveau 1 (gedeeltelijk) van een voltijds ambt wordt vrijgesteld voor de uitvoering van het gelijke-kansenplan.

In december 1995 polste ik door middel van een schriftelijke vraag naar de mate waarin de verschillende regeringsleden reeds uitvoering hadden gegeven aan de twee vermelde koninklijke besluiten.

Aangezien het streven naar gelijke kansen voor mannen en vrouwen een blijvende opdracht is, is thans de tijd rijp voor het opmaken van een nieuwe balans.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1.

1.1. Wat is, op basis van de meest recente telling, de personeelstoestand naar verhouding tussen mannen en vrouwen, ingedeeld per niveau (niveau 1, 2, 3 en 4), in absolute getallen en in percentages, van het ministerie en van de diensten die ressorteren onder zijn bevoegdheden ?

1.2. Wanneer vond deze laatste telling plaats ?

1.3. Wat is de frequentie van deze tellingen ?

1.4. Welke dienst of persoon voert deze tellingen uit ?

2. In zijn antwoord op mijn schriftelijke vraag van december 1995 deelde de geachte minister mee dat het gelijke-kansenplan in 1990 ontworpen werd.

2.1. Is dit gelijke-kansenplan nog steeds in werking en zo ja, in welke fase van implementatie ?

2.2. Indien ondertussen een nieuw gelijke-kansenplan werd ontworpen, wat zijn de doelstellingen van dit nieuwe gelijke-kansenplan ?

2.3. Quelle est la durée du plan d'égalité de chances en cours et quels sont les délais fixés pour la réalisation des étapes intermédiaires ?

2.4. Quelles sont les conclusions de l'évaluation périodique des actions positives pour l'année 1996 (art. 5, 7°, de l'arrêté royal précité) ?

2.5. Quels sont les résultats concrets, mesurables pour l'année 1996 ?

2.6. Peut-il donner des exemples d'actions positives qui ont été réalisées en 1996 ?

2.7. Quel est le planning concret pour l'année 1997 ?

3.

3.1. Quelle est la composition actuelle de la commission interne d'accompagnement ?

3.2. Celle-ci a-t-elle été modifiée en 1996 et, dans l'affirmative, dans quel sens ?

3.3. Comment cette commission a-t-elle accompli sa tâche en 1996 ?

3.4. Combien de fois s'est-elle réunie, avec quel ordre du jour et quelles conclusions ?

4. Dans sa réponse à ma question écrite de décembre 1995, il a indiqué qu'aucun fonctionnaire de niveau 1 des services qui relèvent de sa compétence n'avait été détaché (partiellement) pour l'accompagnement du plan d'égalité de chances.

4.1. Est-ce chose faite à présent ?

4.2. Dans la négative, pourquoi pas ?

4.3. Dans l'affirmative, quel est le nom et quelle est la fonction du fonctionnaire de niveau 1 qui est détaché à cet effet ?

4.4. Ce fonctionnaire est-il détaché à temps plein ou à temps partiel ?

4.5. Quel pourcentage d'une fonction à temps plein l'intéressé a-t-il consacré à cette mission d'accompagnement au cours de l'année 1996 ?

4.6. Quel est le rapport d'activité de ce fonctionnaire pour l'année 1996 ?

4.7. L'intéressé a-t-il suivi une formation pendant cette période ?

4.8. Quelles nouvelles initiatives spécifiques a-t-on mises en œuvre et avec quel résultat ?

4.9. À quels autres fonctionnaires ou services l'intéressé peut-il faire appel ?

4.10. Quel est le planning prévu pour l'année 1997 ?

Réponse : L'honorable membre trouvera ci-après l'information demandée.

1.

1.1. Rapport hommes/femmes par niveau.

Ministère des Affaires économiques

2.3. Wat is de duur van het thans lopende gelijke-kansenplan en wat zijn de termijnen vastgesteld voor de verwezenlijking van de tussenstadia ?

2.4. Wat zijn de conclusies van de periodieke beoordeling voor de positieve acties voor het jaar 1996 (art. 5, 7°, van het vermelde koninklijk besluit) ?

2.5. Wat zijn de concrete, meetbare resultaten voor het jaar 1996 ?

2.6. Kan de geachte minister voorbeelden geven van enkele concrete acties die in 1996 werden verwezenlijkt ?

2.7. Wat is de concrete planning voor het jaar 1997 ?

3.

3.1. Wat is thans de samenstelling van de interne begeleidingscommissie ?

3.2. Is deze in de loop van 1996 gewijzigd en zo ja, hoe ?

3.3. Hoe heeft deze commissie in 1996 haar taken vervuld ?

3.4. Wat was haar vergaderfrequentie, de agenda van de vergadering en de conclusies ervan ?

4. In zijn antwoord op mijn schriftelijke vraag van december 1995 deelde de geachte minister mee dat, binnen de diensten die ressorteren onder zijn bevoegdheden, geen ambtenaar van niveau 1 (gedeeltelijk) werd vrijgesteld voor de begeleiding van het gelijke-kansenplan.

4.1. Is dit ondertussen wel reeds gebeurd ?

4.2. Zo niet, waarom niet ?

4.3. Zo ja, wat is de naam en de functie van de ambtenaar van niveau 1 die hiervoor is vrijgesteld ?

4.4. Wordt deze voltijds of deeltijds vrijgesteld ?

4.5. Welk percentage van een voltijdse functie heeft betrokken in de loop van het jaar 1996 gewijd aan deze functie ?

4.6. Wat is het activiteitenverslag van deze ambtenaar voor het jaar 1996 ?

4.7. Heeft betrokkene in deze periode opleiding of vorming gevolgd ?

4.8. Welke specifieke nieuwe initiatieven werden opgezet en met welk resultaat ?

4.9. Op welke andere ambtenaren of diensten kan betrokkene beroep doen ?

4.10. Wat is de voorziene planning voor het jaar 1997 ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna de gevraagde informatie te willen vinden.

1.

1.1. Verhouding mannen/vrouwen per niveau.

Ministerie van Economische Zaken

		Niveau					Total. — <i>Totaal</i>
		1	2+	2	3	4	
Femmes. — <i>Vrouwen</i> .	Nombre. — <i>Aantal</i> . . .	131	73	320	531	301	1 356
	%	5	2,8	12,1	20,2	11,4	51,50
Hommes. — <i>Mannen</i> .	Nombre. — <i>Aantal</i> . . .	421	160	232	282	183	1 278
	%	16	6,1	8,8	10,7	6,9	48,50
Total. — <i>Totaal</i> .	Nombre. — <i>Aantal</i> . . .	552	233	552	813	484	2 634
	%	21	8,8	21	30,9	18,4	100

1.2. Il s'agit de la situation au 31 mai 1997.

1.3. Les données étant automatisées, la situation est connue à tout moment.

1.4. La division des ressources humaines de l'administration des Services généraux recueille les données.

1.2. Het betreft de situation op 31 mei 1997.

1.3. Aangezien de gegevens geautomatiseerd zijn, kan op elk moment de situatie worden weergegeven.

1.4. De afdeling human resources van het bestuur Algemene Diensten houdt de gegevens bij.

2.

2.1. Le plan d'égalité des chances, qui a été conçu en 1990, n'a été réalisé qu'en partie. La garderie des enfants pendant les vacances scolaires, entamée en avril 1994, constitue une des principales réalisations dans ce domaine.

2.2. Il n'y a pas encore de nouveau plan d'égalité des chances.

2.3. Les délais relatifs à la réalisation d'actions positives complémentaires seront fixés dans un nouveau plan d'égalité des chances.

2.4. Le plan d'égalité des chances actuel, lancé en 1990, prévoyait que, pour promouvoir l'accès des femmes aux niveaux supérieurs, les actions positives prises au sein du ministère des Affaires économiques devaient être axées plutôt sur le déroulement de la carrière des femmes que sur l'augmentation globale de la présence des femmes.

En effet, la présence d'agents féminins a toujours été prédominante au ministère (plus de 50% de femmes).

En 1996, la situation n'a pas fondamentalement changé: la présence féminine oscille toujours autour des 52%. Les actions positives doivent donc rester axées sur le déroulement de la carrière et sur l'accès aux niveaux supérieurs.

2.5. La part des femmes dans le niveau 1 augmente sans cesse. Dans la période du 1^{er} janvier 1989 au 1^{er} février 1996, leur présence est passée de 17% à 20%. Le 31 mai 1997, leur nombre s'élevait déjà à plus de 23%.

Dans la même période, le nombre de femmes dans le niveau 2+ est passé de 39 à 73, bien que leur part dans ce niveau ait diminué, passant de 41% à 31%.

Cette baisse relative est une conséquence du transfert d'un certain nombre de carrières spéciales du niveau 2 au niveau 2+. Ainsi la carrière des contrôleurs a été revalorisée. Traditionnellement, cette carrière compte plus d'hommes que de femmes. À la suite de cette même opération, la part des femmes dans le niveau 2 a augmenté de 10%: elle est passée d'environ 48% à presque 58%.

Dans les niveaux 3 et 4, la part des femmes est passée respectivement de 63% à 65% et de 56% à 62%. Ces évolutions ont lieu à une époque où les effectifs globaux du personnel sont en baisse.

2.6. Aucune action concrète n'a été réalisée en 1996.

2.7. La commission d'accompagnement interne renouvelée sera convoquée en vue d'évaluer la réalisation du plan d'égalité des chances et de définir son action future.

3.

3.1. La commission d'accompagnement interne est actuellement composée de la manière suivante:

— trois délégués de l'autorité désignés par le ministre;

— six délégués syndicaux, trois par syndicat représentatif (C.G.S.P. et C.C.S.P.);

— les fonctionnaires concernés d'office: l'auteur du plan d'égalité des chances de 1990, les directeurs de la formation francophone et néerlandophone et les fonctionnaires participant à la réalisation des mesures proposées.

3.2. La composition de la commission n'a pas été modifiée en 1996.

3.3. En 1996, la commission n'a pas eu d'activités.

3.4. Il n'y a pas eu de réunions.

4.

4.1. Récemment, le fonctionnaire qui assure le suivi du plan a été désigné officiellement.

4.2. Question sans objet — voir point 4.1.

4.3.

— Nom du fonctionnaire responsable: Rita Pauwels.

— Grade: inspecteur principal-chef de service.

— Fonction: collaborateur au staff de la division organisation de l'administration des Services généraux.

4.4. Mme Pauwels est exemptée pendant la période minimum nécessaire à l'exercice de cette fonction. En 1990, elle a été partiellement exemptée pendant une courte période en vue de rédiger le plan d'égalité des chances.

2.

2.1. Het gelijke kansenplan dat in 1990 werd ontworpen werd slechts gedeeltelijk uitgevoerd. Één van de belangrijkste realisaties is de kinderopvang tijdens de schoolvakanties waarmee werd gestart in april 1994.

2.2. Er is nog geen nieuw gelijke kansenplan.

2.3. Termijnen voor de realisering van bijkomende positieve actiemaatregelen zullen in een nieuw gelijke-kansenplan worden vastgelegd.

2.4. In het huidige gelijke-kansenplan van 1990 werd gesteld dat de positieve acties binnen het ministerie van Economische Zaken moesten worden gericht op het carrièreverloop van vrouwen om een doorstroming van vrouwen naar hogere niveaus te bevorderen en niet zozeer op de verhoging van de globale aanwezigheid van vrouwen.

Het ministerie was traditioneel immers al een gefeminiseerde administratie (meer dan 50% vrouwen).

In 1996 is de situatie niet fundamenteel veranderd: de vrouwelijke aanwezigheid blijft schommelen rond de 52%. De positieve acties moeten dus gericht blijven op carrièreverloop en doorstroming.

2.5. De vrouwen vergroten permanent hun aandeel in het niveau 1. In de periode van 1 januari 1989 tot 1 februari 1996 kenden we een stijging van 17% naar 20%. Op 31 mei 1997 bedraagt de aanwezigheid reeds meer dan 23%.

In dezelfde periode stijgt het aantal vrouwen in niveau 2+ van 39 naar 73, hun aandeel in dit niveau daalt evenwel van 41% naar 31%.

Deze relatieve daling is een gevolg van de overheveling van enkele bijzondere loopbanen van niveau 2 naar 2+. Zo werd bijvoorbeeld de controleursfunctie geherwaardeerd. Hierin zijn traditioneel meer mannen dan vrouwen tewerkgesteld. Als gevolg van dezelfde operatie vergroten de vrouwen hun aandeel in niveau 2 met 10%: van bijna 48% naar nagenoeg 58%.

In de niveaus 3 en 4 stijgt het aandeel van de vrouwen van 63% tot 65% respectievelijk van 56% tot 62%. Deze evoluties spelen zich af bij een globaal dalend personeelsbestand.

2.6. Er werden in 1996 geen concrete acties verwezenlijkt.

2.7. De vernieuwde interne begeleidingscommissie zal worden samengeroepen om een evaluatie te maken van de uitvoering van het gelijke-kansenplan en om te bepalen in welke zin in de toekomst kan worden verdergewerkt.

3.

3.1. De interne begeleidingscommissie is momenteel als volgt samengesteld:

— drie afgevaardigden die de overheid vertegenwoordigen en die door de minister werden aangeduid;

— zes vakbondsafgevaardigden, drie per representatieve vakbond (ACOD en CCOD);

— de ambtshalve betrokken ambtenaren: de opsteller van het gelijke-kansenplan van 1990, de Nederlandstalige en de Franstalige vormingsdirecteurs en de ambtenaren betrokken bij de uitvoering van de voorgestelde maatregelen.

3.2. De samenstelling van de commissie werd in de loop van 1996 niet gewijzigd.

3.3. De commissie heeft in 1996 haar taken niet vervuld.

3.4. Er zijn geen veranderingen geweest.

4.

4.1. Recent werd de ambtenaar die het plan opvolgt, officieel aangeduid.

4.2. Vraag zonder voorwerp — zie punt 4.1.

4.3.

— Naam van de verantwoordelijke ambtenaar: Rita Pauwels.

— Graad: eerstaanwendend inspecteur-hoofd van dienst.

— Functie: stafmedewerker bij de afdeling organisatie van het bestuur Algemene Diensten.

4.4. Mevrouw Pauwels wordt vrijgesteld voor de minimaal nodige tijd. In 1990 werd zij gedurende een korte periode deeltijds vrijgesteld om het gelijke-kansenplan op te stellen.

Ensuite, elle n'a suivi que passivement la politique en matière d'égalité des chances.

Cette problématique est alors passée au second plan du fait que certains projets tels que la restructuration du ministère, le déménagement d'un certain nombre de services, la modification des cadres organiques, la réforme des carrières et le nouveau système d'évaluation ont été fort absorbants. En outre, l'administration a amélioré et étendu les services rendus au public.

4.5. En 1996, Mme Pauwels a consacré peu de temps à cette fonction.

4.6. Pas de rapport d'activités.

4.7. Formation suivie : aucune.

4.8. Aucune nouvelle initiative n'a été prise.

4.9. L'intéressé peut faire appel à tous les services et fonctionnaires susceptibles de contribuer, de quelque manière que ce soit, à la politique d'action positive.

Toutefois, aucune concertation structurée ou autre forme de coopération n'ont été prévues.

4.10. La procédure d'actualisation de la composition de la commission d'accompagnement interne est en cours. Dès qu'elle sera achevée, la commission reprendra ses activités.

Économie

Question n° 176 de M. Hatry du 29 août 1997 (Fr.) :

Magasins de nuit. — Absence de réglementation appropriée.

Le communiqué publié par le Premier ministre à l'issue du Conseil des ministres du 26 janvier 1996 (sic) déclare que le Conseil a approuvé un avant-projet de loi qui crée un cadre légal pour les magasins de nuit.

Le communiqué souligne le caractère dépassé de la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire le soir dans le secteur du commerce, de l'artisanat et des services; il souligne aussi les objectifs poursuivis par l'avant-projet de loi et énonce les conditions auxquelles les magasins de nuit doivent satisfaire.

Depuis lors le silence a régné au sujet de cette question.

L'honorable ministre pourrait-il me faire savoir :

1. si le texte de l'avant-projet est revenu du Conseil d'État;
2. si le Conseil des ministres a approuvé définitivement un texte;
3. pour quels motifs celui-ci n'a pas encore été déposé devant une des deux Chambres;
4. à quel moment les Chambres législatives seront-elles saisies de ce projet ?

Réponse : En réponse à la question posée, je communique à l'honorable membre qu'un projet de loi modifiant la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services a effectivement été adopté par le Conseil des ministres en janvier 1996.

Ce projet de loi a pour but essentiel de définir un cadre légal pour les magasins de nuit, qui se sont développés ces dernières années dans la plus totale illégalité.

Le Conseil d'État a, entretemps, rendu son avis sur le projet et le Conseil des ministres doit encore approuver définitivement le texte avant son dépôt au Parlement. Ledit texte est actuellement en cours d'élaboration auprès du ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises.

Daarna heeft zij het gelijke-kansenbeleid enkel nog passief opgevolgd.

Het plan verdween tijdens die periode naar de achtergrond omdat een aantal projecten — zoals de herstructurering van het ministerie, de verhuizing van een aantal diensten, de wijziging van de personeelsformaties, de hervorming van de loopbanen en het nieuw evaluatiesysteem — heel wat tijd opslochten. Ook nam de dienstverlening van de overheid aan het publiek toe, zowel kwalitatief als kwantitatief.

4.5. Mevrouw Pauwels heeft in 1996 weinig tijd aan deze functie besteed.

4.6. Geen activiteitenverslag.

4.7. Geen opleiding of vorming gevolgd.

4.8. Geen nieuwe initiatieven genomen.

4.9. Betrokkene kan een beroep doen op alle diensten en ambtenaren die op één of andere wijze diensten kunnen bewijzen aan het positieve actiebeleid.

Er is evenwel geen gestructureerd overleg of enige andere vorm van gestructureerde samenwerking voorzien.

4.10. De procedure voor de actualisering van de samenstelling van de interne begeleidingscommissie loopt. Zodra deze beëindigd is, zal de werking van de commissie worden heropgestart.

Economie

Vraag nr. 176 van de heer Hatry d.d. 29 augustus 1997 (Fr.) :

Nachtwinkels. — Ontbreken van een aangepaste reglementering.

Volgens het communiqué dat door de eerste minister werd verspreid na afloop van de Ministerraad van 26 januari 1996, heeft de Raad een voorontwerp van wet goedgekeurd waarmee een wettelijk kader voor de nachtwinkels wordt gecreëerd.

Het communiqué wijst erop dat de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in de sector van handel, ambachten en diensten achterhaald is. Het geeft ook de doelstellingen aan die met het voorontwerp van wet worden nagestreefd en somt de voorwaarden op waaraan de nachtwinkels moeten voldoen.

Sedertdien heeft men hierover niets meer gehoord.

Kan de geachte minister mij laten weten :

1. of de tekst van het voorontwerp teruggekeerd is van de Raad van State;
2. of de Ministerraad een definitieve tekst heeft goedgekeurd;
3. waarom die tekst nog niet bij een van de twee Kamers werd ingediend;
4. wanneer dit ontwerp bij de wetgevende Kamers zal worden ingediend ?

Antwoord : In antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag kan ik hem meedelen dat een ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting in handel, ambacht en dienstverlening inderdaad door de Ministerraad werd aanvaard in januari 1996.

Dit wetsontwerp heeft als essentiële doelstelling het bepalen van een wettelijk kader voor de nachtwinkels, die zich de laatste jaren hebben ontwikkeld in de grootste onwettelijkheid.

Ondertussen heeft de Raad van State zijn advies over het ontwerp uitgebracht en de Ministerraad moet de tekst nog definitief goedkeuren vooraleer hij bij het Parlement wordt neergelegd. Deze tekst wordt momenteel opgesteld bij de minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen.

Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 227 de M. Boutmans du 9 mai 1997 (N.):

Liberté de réunion.

Dans votre réponse à ma question n° 212 du 7 mars 1997 (liberté de réunion), vous parlez, non seulement de réunions, mais aussi de prestations d'artistes, notamment dans les gares, les stations de métro, les aéroports, les galeries marchandes, etc. :

« Il faut également tenir compte des règlements de police que promulguent les entreprises qui exploitent les chemins de fer, le métro, les aéroports et les centres commerciaux et qui régissent l'accès et l'utilisation des biens domaniaux qu'elles gèrent. »

Quel est le fondement légal de ce pouvoir de police plus particulièrement en ce qui concerne le domaine public (les gares, etc.) ?

Par ailleurs, les utilisateurs ou exploitants desdits biens domaniaux ne sont-ils pas tenus, à supposer qu'ils aient un pouvoir de police, de l'exercer conformément dans le respect de la Constitution ?

Sont-ils, par exemple, habilités à interdire à des artistes de se produire dans les tunnels des métros ou dans les gares ou sont-ils habilités à instaurer un régime d'autorisations ?

Réponse : J'aimerais expliciter plus avant le passage extrait de ma réponse à votre question n° 212 du 7 mars 1997, concernant la liberté de réunion.

En ce qui concerne les biens domaniaux auxquels vous faites référence, je veux avant tout insister sur le caractère de biens domaniaux publics, non en vertu d'une loi mais bien de par leur utilisation pour un service public. Cela signifie que chacun peut en faire usage à condition d'en respecter la destination et de respecter les dispositions qui régissent leur emploi public.

Les règlements de police édictés en vue de la réglementation de l'accès et de l'usage des biens du domaine public, tels que les stations de chemins de fer ou de métro ou les aéroports, ne sont pas édictés par les entreprises qui les exploitent mais bien par l'autorité compétente, soit le Roi, soit les ministres fédéraux ou régionaux compétents, soit les autorités locales.

Dans certaines gares S.N.C.B. — et surtout dans les grandes —, des consignes spécifiques, visant à définir certaines dispositions pratiques, peuvent être d'application, mais ceci conformément aux règlements de police de base parmi lesquels le plus important est l'arrêté royal du 4 avril 1895. Chaque chef de gare est en outre compétent pour régler la circulation dans l'enceinte de la gare et plus particulièrement pour définir, par exemple, les endroits où des véhicules peuvent stationner.

Les autorités précitées, en premier lieu les autorités locales, peuvent bien sûr, pour des raisons d'ordre public ou de santé publique, prendre des mesures qui peuvent assujettir les représentations d'artistes à certaines conditions ou même les interdire.

C'est par exemple le cas de la ville de Bruxelles où un règlement de police impose des limites au bruit produit dans des établissements accessibles au public, tandis que la récente circulaire ministérielle du 10 juin 1997 du ministre de la Région de Bruxelles-Capitale chargé du Transport, prévoit des mesures relatives à la présence de mendiants, de musiciens et de vendeurs de journaux à la criée à bord des véhicules et dans les installations exploités par la Société des transports intercommunaux de Bruxelles.

La S.N.C.B., l'aéroport Bruxelles-National et la Société des transports intercommunaux de Bruxelles n'ont en soi aucune compétence de police mais ils disposent cependant d'un service de

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 227 van de heer Boutmans d.d. 9 mei 1997 (N.):

Vrijheid van vergadering.

In uw antwoord op mijn vraag nr. 212 van 7 maart 1997 (vrijheid van vergadering) schrijft u over vergadering, optreden van artiesten en andere in stations, metrostations, luchthavens, winkelgalerijen en dergelijke.

« Men moet tevens rekening houden met de politiereglementen die worden uitgevaardigd door de ondernemingen die de spoorwegen, de metro, de luchthavens of de handelscentra uitbaten, met het oog op de reglementering van de toegang en het gebruik van de domeingoederen die zij beheren. »

Op welke wettelijke grond berust die politiebevoegdheid — meer bepaald voor het openbaar domein (stations en dergelijke).

En, voor zover de gebruikers of exploitanten van die domeingoederen een politiebevoegdheid zouden hebben, moeten zij die dan niet evengoed in overeenstemming met de Grondwet uitoefenen ?

Zijn zij bijvoorbeeld bevoegd het optreden van artiesten in metrotunnels of stations te verbieden of een vergunningstelsel in te stellen ?

Antwoord : De geciteerde passus uit mijn antwoord op uw vraag nr. 212 van 7 maart 1997, betreffende de vrijheid van vergadering, wil ik bij deze verfijnen.

Wat de door u beoogde domeingoederen betreft, wil ik allereerst hun karakter als publiek domeingoeud beklemtonen, zij het niet krachtens een wet dan minstens door hun aanwending voor een openbare dienst. Dat betekent dat iedereen er gebruik van maken mits de aanwending ervan te respecteren en zich te schikken naar de bepalingen die het collectieve gebruik ervan regelen.

De politiereglementen die worden uitgevaardigd met het oog op de reglementering van de toegang tot en het gebruik van de domeingoederen zoals de spoorweg- of metrostations of de luchthavens, worden niet uitgevaardigd door de ondernemingen die ze uitbaten, doch door de bevoegde overheid, hetzij de Koning, hetzij de bevoegde federale of gewestministers, hetzij de lokale overheden.

In sommige, meestal grote NMBS-stations, kunnen nog consignes gelden die de praktische situatie in dat station regelen, maar die consignes verwijzen dan naar de basis-politiereglementen waarvan het koninklijk besluit van 4 april 1895 het belangrijkste is. Elke stationchef is daarenboven bevoegd om binnen het domein van zijn station het verkeer te regelen en meer bepaald te bepalen waar bijvoorbeeld voertuigen mogen stationeren.

De hiervoor vermelde overheden, in eerste instantie de lokale overheden, kunnen inderdaad om redenen van openbare orde of volksgezondheid, maatregelen treffen die de optredens van artiesten aan bepaalde voorwaarden kunnen onderwerpen of zelfs kunnen verbieden.

Dat is bijvoorbeeld het geval voor de stad Brussel waar een politiereglement grenzen oplegt voor lawaai dat wordt geproduceerd binnen voor het publiek toegankelijke inrichtingen, terwijl de recente ministeriële omzendbrief d.d. 10 juni 1997 van de minister van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bevoegd voor het Vervoer, in maatregelen voorziet betreffende de aanwezigheid van bedelaars, muzikanten en dagbladventers in de voertuigen en in de installaties van de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel.

De NMBS, de luchthaven Brussel Nationaal en de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel, hebben zelf geen politiebevoegdheid, maar ze beschikken wel over een speci-

police spécifique dont les membres sont revêtus de la qualité d'officier de police judiciaire auxiliaire du procureur du Roi et ont pour tâche de rechercher et de constater les infractions. In casu, il s'agit des infractions qui sont réprimées conformément aux règlements de police cités dans le troisième alinéa de ma réponse.

Bien entendu ces compétences doivent être appliquées conformément à la Constitution coordonnée.

Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

Finances

Question n° 270 de M. Hatry du 27 juin 1997 (Fr.):

Principedelégativité.—Circulaireadministrativeréglementaire.— Obligations du contribuable.

Un certain nombre de contrôles ont entrepris d'envoyer de manière systématique à tous les contribuables un courrier recommandé:

— rappelant essentiellement le contenu du *Commentaire du Code des impôts sur les revenus 1992* relatif aux obligations des contribuables en matière de communication des livres et documents et plus particulièrement les indications reprises au *Com. I.R. 315/2*;

— informant qu'une amende administrative serait systématiquement appliquée en cas d'infraction à l'article 315 C.I.R. 92.

Le principe de légalité inscrit à l'article 170 de la Constitution induit que les circulaires administratives n'ont aucune valeur légale et qu'elles ne lient ni le contribuable, ni le tribunal, ni l'administration elle-même.

Il est admis généralement qu'elles n'ont qu'une portée interprétative à destination principale des agents de l'administration sauf quand elles constituent un acte administratif réglementaire susceptible, le cas échéant, de recours auprès du Conseil d'État.

L'honorable ministre peut-il me préciser:

— s'il compte donner un caractère réglementaire à tout ou partie du *Commentaire des impôts sur les revenus 1992* qui lui donnerait un caractère contraignant vis-à-vis des contribuables;

— s'il compte généraliser à l'ensemble des contribuables du royaume la notification recommandée d'extraits dudit commentaire;

— si l'article 445 C.I.R. 92 trouve une application particulière dans le cas d'infraction à l'article 315 C.I.R. 92?

Réponse: Je n'ai pas connaissance des démarches évoquées par l'honorable membre. Je ferai procéder à une enquête à leur propos si les données nécessaires me sont communiquées.

Je précise que l'article 445 du Code des impôts sur les revenus 1992 ne trouve pas une application particulière dans le cas d'infraction à l'article 315 du même code.

Question n° 278 de M. Anciaux du 11 juillet 1997 (N.):

Allocations faisant office de revenus de remplacement.— Défaut de précompte.

Il existe trois types d'allocations faisant office de revenus de remplacement, à savoir les pensions de retraite, les allocations de chômage et les allocations d'assurance-maladie. Un précompte est toujours prélevé sur les pensions et, parfois, sur les allocations de chômage. Aucun précompte n'est jamais prélevé sur les allocations d'assurance-maladie. Les allocataires d'un de ces trois types de revenus de remplacement éprouvent souvent bien plus de difficultés à assurer leur subsistance que les personnes qui tirent, par

fieke politiedienst waarvan de leden bekleed zijn met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings en tot taak hebben de misdrijven op te sporen en vast te stellen. Dat betreft in casu dus de overtredingen die door de in alinea 3 van mijn antwoord vermelde politiereglementen, worden beteugeld.

Uiteraard moeten die bevoegdheden worden uitgeoefend in overeenstemming met de gecoördineerde Grondwet.

Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

Financiën

Vraag nr. 270 van de heer Hatry d.d. 27 juni 1997 (Fr.):

Legaliteitsbeginsel.— Reglementaire bestuurlijke omzendbrief.— Plichten van de belastingplichtigen.

Een aantal controlediensten van de belastingen hebben besloten de belastingplichtigen systematisch een aangetekende brief te sturen, waarin ze:

— voornamelijk wijzen op de inhoud van het *Commentaar bij het Wetboek van de Inkomstenbelasting 1992* aangaande de plichten van de belastingplichtige met betrekking tot het voorleggen van boeken en bescheiden en met name op de inhoud van *COM IR 315/2*;

— te kennen geven dat een administratieve boete zal worden opgelegd bij elke overtreding van artikel 315 WIB 92.

Het legaliteitsbeginsel dat voortvloeit uit artikel 170 van de Grondwet, heeft tot gevolg dat bestuurlijke omzendbrieven geen kracht van wet bezitten en dus noch voor de belastingplichtige, noch voor de rechtbank, noch voor de administratie zelf bindend zijn.

Toch wordt algemeen aanvaard dat ze een interpretatieve draagwijdte bezitten voornamelijk ten behoeve van de ambtenaren van de administratie, behalve wanneer ze een reglementaire bestuurlijke handeling vormen, waartegen eventueel beroep kan worden aangetekend bij de Raad van State.

Kan de geachte minister verduidelijken:

— of hij het *Commentaar bij het Wetboek van Inkomstenbelastingen 1992* geheel of gedeeltelijk tot reglement wil maken, waardoor ze voor alle belastingplichtigen dwingend worden;

— of hij de aangetekende kennisgeving van uittreksels uit het commentaar wil uitbreiden tot alle belastingplichtigen van het rijk;

— of artikel 445 WIB 92 op een specifieke manier wordt toegepast bij overtreding van artikel 315 WIB 92?

Antwoord: Ik heb geen kennis van de door het geachte lid aangehaalde handelingen. Ik zal ter zake een onderzoek laten instellen indien mij de nodige gegevens worden meegedeeld.

Ik benadruk dat artikel 445 van Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 geen specifieke toepassing vindt in het geval van inbreuk op artikel 315 van hetzelfde wetboek.

Vraag nr. 278 van de heer Anciaux d.d. 11 juli 1997 (N.):

Inkomensvervangende uitkeringen.—Ontbrekenvanvoorheffing.

Er zijn drie inkomensvervangende uitkeringen, nl. pensioen-, werkloosheids- en ziekteverzekeringensuitkeringen. Bij de pensioenen wordt een voorheffing ingehouden, bij werkloosheidsuitkeringen is dit in bepaalde gevallen zo en bij ziekteverzekeringen gebeurt dit nooit. Personen die één van deze drie soorten inkomensvervangende uitkeringen verkrijgen hebben het in vergelijking met personen die bijvoorbeeld een inkomen uit arbeid verkrijgen vaak veel moeilijker om in hun levensonderhoud te

exemple, un revenu d'un travail. Comme certains revenus de remplacement ne font l'objet d'aucune retenue, certains bénéficiaires doivent payer une somme de contributions à laquelle ils ne s'attendaient pas.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde à la question suivante à cet égard :

N'envisage-t-il pas de soumettre au paiement d'un précompte les allocations faisant office de revenus de remplacement qui n'y sont pas encore soumises, de manière que les personnes concernées sachent exactement à quoi s'en tenir ?

Réponse : Il est exact que, conformément aux dispositions de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus 1992 (Annexe III), aucun précompte professionnel n'est dû sur les indemnités légales allouées en vertu de la législation concernant l'assurance en cas de maladie ou d'invalidité.

Cette mesure se justifie par le fait que les bénéficiaires des indemnités en cause n'ont généralement que peu — ou pas — d'impôts à payer, compte tenu des réductions d'impôt légalement prévues en faveur de ce type de revenus.

Les cas visés par l'honorable membre de personnes confrontées à un problème de paiement d'impôt concerne sans doute des personnes qui perçoivent également d'autres revenus ou dont le conjoint a également des revenus imposables.

Je ne pense pas que l'instauration d'une retenue de précompte professionnel sur les indemnités légales de maladie-invalidité résoudrait parfaitement le problème soulevé en l'occurrence, étant donné que cette retenue serait forcément très limitée et partant, en cas d'existence d'autres revenus du contribuable ou de son conjoint, elle ne couvrirait de toute façon pas la totalité de l'impôt dû.

Question n° 282 de M. G. Charlier du 18 juillet 1997 (Fr.) :

Arrêté ministériel du 8 août 1991.

L'arrêté ministériel du 8 août 1991 portant exécution de l'arrêté royal de la même date et relatif à l'accueil et à la formation des agents de l'État stipule en son article 1^{er} :

« Les formations suivantes sont agréées dans chaque ministère pour l'octroi d'un congé de formation :

1^o les cours du «*schriftelijk onderwijs van het Bestuur voor Afstandsonderwijs van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap*» ;

2^o les cours de l'enseignement à distance du service de l'enseignement à distance du ministère de l'Éducation, de la Recherche et de la Formation de la Communauté française ;

3^o les cours organisés dans le cadre de l'enseignement de promotion sociale et qui sont organisés, subventionnés ou reconnus par une communauté ;

4^o à 8^o ... »

L'article 2, alinéa premier, dudit arrêté ministériel précise :

« Pour l'obtention d'un congé de formation, l'agent communique la formation choisie au chef de service. Celui-ci rend son avis dans les trente jours qui suivent la réception de la demande. À défaut d'avis dans ce délai, l'avis est censé être favorable. »

Mes questions sont celles-ci :

1. Un agent d'une administration fiscale inscrit à un cours d'enseignement de promotion sociale de la Communauté française peut-il considérer, 30 jours après avoir transmis sa demande d'obtention d'un congé de formation à son supérieur hiérarchique (en l'occurrence son directeur régional) et à défaut d'avis durant cette période, qu'il remplit les conditions pour bénéficier d'un congé de formation ?

2. Si oui, l'honorable ministre peut-il m'assurer que cette réglementation est d'application au sein de son département et ne souffre aucune interprétation ou mesure d'exception ?

voorzien. Aangezien een aantal inkomensvervangende uitkeringen niet aan afhoudingen zijn onderworpen, worden een aantal van deze personen geconfronteerd met een te betalen som aan belastingen die zij niet voorzien hebben.

Van de geachte minister had ik graag op de volgende vraag een antwoord verkregen :

Overweegt hij niet de invoering van voorheffingen op inkomensvervangende uitkeringen waar dit momenteel nog niet gebeurt waardoor deze mensen onmiddellijk weten waar ze aan toe zijn ?

Antwoord : Het is juist dat overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (Bijlage III), er geen bedrijfsvoorheffing verschuldigd is op de wettelijke vergoedingen toegekend krachtens de wetgeving betreffende de verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

Deze maatregel wordt verantwoord door het feit dat de genieurs van dergelijke vergoedingen, rekening houdend met de belastingverminderingen die wettelijk ten gunste van dit soort inkomsten zijn voorzien, in het algemeen weinig — of geen — belastingen moeten betalen.

Het door het geachte lid beoogde geval waarbij personen geconfronteerd worden met moeilijkheden bij betaling van belastingen, betreft zonder twijfel personen die ook nog andere inkomsten genieten of waarvan de echtgeno(o)t(e) eveneens belastbare inkomsten heeft.

Ik geloof niet dat het invoeren van de inhouding van bedrijfsvoorheffing op de wettelijke ziekte- en invaliditeitsvergoedingen het aangehaald probleem volledig zou oplossen aangezien deze inhouding sterk beperkt zou zijn en ze, in geval van het bestaan van andere inkomsten van belastingplichtige of zijn echtgeno(o)t(e), in geen geval de totaliteit van de verschuldigde belasting zou dekken.

Vraag nr. 282 van de heer G. Charlier d.d. 18 juli 1997 (Fr.) :

Ministerieel besluit van 8 augustus 1991.

Het ministerieel besluit van 8 augustus 1991 tot uitvoering van het koninklijk besluit van dezelfde datum betreffende het onthaal en de opleiding van het rijkspersoneel bepaalt in artikel 1 :

« In elk ministerie worden voor de toekenning van een vormingsverlof de volgende opleidingen erkend :

1^o de leergangen van het schriftelijk onderwijs van het Bestuur voor Afstandsonderwijs van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap ;

2^o de leergangen van het «*enseignement à distance du service de l'enseignement à distance du ministère de l'Éducation, de la Recherche et de la Formation de la Communauté française*» ;

3^o de cursussen gegeven in het kader van het onderwijs voor sociale promotie en georganiseerd, gesubsidieerd of erkend door een Gemeenschap ;

4^o tot 8^o ... »

Artikel 2, eerste lid, van genoemd ministerieel besluit preciseert :

« Om een vormingsverlof te bekomen deelt het personeelslid de gekozen opleiding mee aan de dienstchef. Deze geeft zijn advies binnen dertig dagen na ontvangst van de mededeling. Indien binnen die termijn geen advies is verstrekt, wordt her geacht gunstig te zijn. »

Ik heb daarbij de volgende vragen :

1. Mag een personeelslid van een fiscaal bestuur dat is ingeschreven voor een cursus van het onderwijs voor sociale promotie van de Franse Gemeenschap 30 dagen nadat hij zijn aanvraag van een vormingsverlof aan zijn hiërarchische chef (*in casu* zijn gewestelijk directeur) heeft overgezonden en bij ontstentenis van een advies binnen die termijn, ervan uitgaan dat hij de voorwaarden vervult om vormingsverlof te krijgen ?

2. Zo ja, kan de geachte minister mij verzekeren dat deze reglementering is zijn departement van toepassing is en niet onderhevig is aan enige interpretatie of uitzonderingsmaatregel ?

3. Si non, l'honorable ministre peut-il m'informer de la législation qui serait propre à son département ?

Réponse: J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que l'article 2, § 1^{er}, de l'arrêté ministériel du 8 août 1991 portant exécution de l'arrêté royal du 8 août 1991 concernant l'accueil et la formation des agents de l'État concerne l'avis que le chef de service de l'agent intéressé par l'obtention d'un congé de formation doit rendre dans le mois de la demande. À défaut d'avis dans ce délai, l'avis est censé être favorable.

Cet avis ne lie cependant en rien le secrétaire général qui, en application de l'article 2, § 2, de ce même arrêté ministériel, autorise l'octroi du congé de formation si la demande répond à toutes les conditions prévues par les textes (nature de la formation, situation administrative de l'agent, établissement d'enseignement agréé, ...). L'avis favorable exprimé par le chef hiérarchique ou déduit de l'absence de réaction de ce dernier ne peut en aucun cas être considéré comme une garantie d'octroi du congé de formation par le secrétaire général en application des dispositions d'août 1991.

Le champ d'application de l'arrêté royal du 8 août 1991 concernant l'accueil et la formation des agents de l'État s'étend aux agents de l'État soumis à l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État (article 1^{er}, arrêté royal du 8 août 1991, alinéas 1 et 2) et donc également aux agents du ministère des Finances, sans qu'une réglementation particulière ne soit d'application.

Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

Petites et Moyennes Entreprises

Question n° 92 de M. Hatry du 29 août 1997 (Fr.):

Magasins de nuit. — Absence de réglementation appropriée.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 176 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 2790).

Réponse: En réponse à sa question je peux fournir les éléments suivants à l'honorable membre.

Le Conseil d'État a donné son avis relatif à l'avant-projet de loi modifiant la loi du 24 juillet 1973 en date du 5 mars 1996.

Le texte adapté sur base de l'avis du Conseil d'État sera prochainement soumis au Conseil des ministres, en vue d'être déposé aux Chambres législatives.

Ministre des Transports

Question n° 111 de M. Hostekint du 6 juin 1997 (N.):

Audit des services publics par des bureaux d'audit privés.

L'on sait que les services publics sont soumis — de manière assez générale — à des audits par des bureaux privés.

À cet égard j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Quels montants a-t-on affectés en 1994, 1995 et 1996 à des audits externes:

- a) relatifs à des services fédéraux;
- b) relatifs à des organismes ressortissant au pouvoir fédéral;

3. Zo neen, kan de geachte minister mij op de hoogte brengen van de wetgeving eigen aan zijn departement ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid mede te delen dat artikel 2, § 1, van het ministerieel besluit van 8 augustus 1991, houdende uitvoering van het koninklijk besluit van 8 augustus 1991 betreffende het onthaal en de vorming van de rijksambtenaren, betrekking heeft op het advies dat de dienstchef van de ambtenaar die vormingsverlof wenst te krijgen moet geven binnen dertig dagen na ontvangst van de aanvraag. Indien binnen die termijn geen advies is verstrekt, wordt het geacht gunstig te zijn.

Dit advies bindt nochtans niet de secretaris-generaal, die, bij toepassing van artikel 2, § 2, van bovenvermeld ministerieel besluit, toestemming verleent tot het vormingsverlof, indien de aanvraag voldoet aan alle voorwaarden die in de teksten worden voorzien (aard van de opleiding, administratieve toestand van de ambtenaar, erkende onderwijsinstelling, ...). Het gunstig advies, gegeven door de dienstchef, of afgeleid uit het uitblijven van de reactie van deze laatste, kan in geen geval worden beschouwd als een waarborg voor het toekennen van het vormingsverlof door de secretaris-generaal, dit bij toepassing van de bepalingen van augustus 1991.

Het koninklijk besluit van 8 augustus 1991 betreffende het onthaal en de vorming van de rijksambtenaren is van toepassing op de rijksambtenaren, onderworpen aan het koninklijk besluit van 2 oktober 1937, houdende het statuut van het rijkspersoneel (koninklijk besluit van 8 augustus 1991, artikel 1, alinea's 1 en 2) en bijgevolg ook op de ambtenaren van het ministerie van Financiën, zonder dat hierop een bijzondere reglementering van toepassing is.

Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Vraag nr. 92 van de heer Hatry d.d. 29 augustus 1997 (Fr.):

Nachtwinkels. — Ontbreken van een aangepaste reglementering.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 176 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2790).

Antwoord: Als antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

De Raad van State heeft op 5 maart 1996 zijn advies gegeven over het voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 24 juli 1973.

De op basis van het advies van de Raad van State aangepaste tekst zal eerstdaags aan de Ministerraad worden voorgelegd, met het oog op de indiening bij de Wetgevende Kamers.

Minister van Vervoer

Vraag nr. 111 van de heer Hostekint d.d. 6 juni 1997 (N.):

Auditing van overheidsdiensten door private auditbureaus.

Het is bekend dat overheidsdiensten — vrij algemeen — doorgelicht worden door private auditbureaus.

Mag ik u verzoeken mij antwoord te willen verstrekken op de hiernavolgende vragen:

1. Welke zijn de bedragen die in 1994, 1995 en 1996 werden besteed aan externe auditing:

- a) voor federale diensten;
- b) voor onder de federale overheid ressorterende organismen;

c) relatifs à des institutions qui sont rattachées au pouvoir fédéral par le biais d'un contrat de gestion ou d'un organe de coopération?

2. Quel montant a-t-on prévu pour 1997 pour chacune des catégories mentionnées au point 1 a), b), c)?

3. Quels sont, par catégorie a), b), c), les modes d'attribution (cf. loi du 14 juillet 1976) des missions d'audit aux divers bureaux privés?

4. Existe-t-il aussi, dans le cadre des méthodes modernes de gestion et d'organisation des services publics, qui sont d'ailleurs recommandées d'une manière générale, par le secteur privé (privatisation, délocalisation, agences, partenariats de relations publiques, etc.) des bureaux d'audit qui fonctionnent en tant que services publics?

Dans l'affirmative, quels sont ces bureaux et en quoi a consisté leur mission au cours des dernières années?

Dans la négative, pourquoi n'y en a-t-il pas? J'aimerais savoir, enfin, si le gouvernement, fût-ce en marge de la déclaration gouvernementale actualisée, envisage de prendre une quelconque initiative en la matière et, dans l'affirmative, dans quelle perspective.

Réponse: À la réponse posée par l'honorable membre, la S.N.C.B. me communique la réponse suivante.

La S.N.C.B. a fait appel à deux bureaux de consultants en vue d'assister la direction de la S.N.C.B. dans son plan de réforme de l'entreprise en un ensemble de centres d'activité et de service.

Les marchés portaient à la fois sur la conception et sur l'implémentation de la nouvelle structure de la S.N.C.B.

Un consultant prend en charge le volet structurel et organisationnel, tandis que l'autre gère le volet finances et économie d'entreprise en incluant un programme de formation adéquat pour les cadres.

Les deux marchés ont été passés de gré à gré sur la base d'une procédure négociée avec mise en concurrence préalable au moyen d'un avis de marché (cf. La directive européenne 93/38, article 20.1).

Le volet structurel et organisationnel porte sur un montant de 110 millions de francs hors-T.V.A.; pour le volet finances/économie d'entreprise (y compris la formation), il s'agit de 30 millions de francs hors-T.V.A.).

Environ 50 millions de francs du premier montant cité se rapportent à des prestations qui ont été fournies en 1996. Les sommes restantes concernent des prestations fournies en 1997.

Ministre de la Justice

Question n° 274 de M. Boutmans du 21 mars 1977 (N.):

Coffres-forts de banques.

Le débat sur la restitution des biens de familles juives disparus pendant la Seconde Guerre mondiale, a révélé — selon un article paru dans *De Morgen* du 26 février 1997 (p. 6) — que les coffres-forts sont en général ouverts après un certain temps si personne ne se présente. D'après cet article, qui se réfère à une réponse de l'Association belge des banques, la pratique varierait d'une banque à l'autre.

Quelle est la législation applicable? Qui veille à ce que le contenu des coffres parvienne à ses propriétaires légitimes ou à leurs héritiers et à ce que les droits de succession soient perçus? Comment la pratique des établissements bancaires peut-elle différer et de quelles informations l'honorable ministre dispose-t-il à cet égard? Y a-t-il encore des coffres qui ont été loués avant ou au cours de la Seconde Guerre mondiale et dont l'ayant droit et/ou le contenu restent inconnus? Comment peut-on s'en assurer?

Réponse: La location de coffres en banque est soumise aux dispositions du Code des successions, relatives à la tenue de regis-

c) voor instellingen die via enig beheerscontract of enig andere samenwerkingsverband verbonden zijn met de federale overheid?

2. Welk bedrag is voor 1997 voorzien, verdeeld over de categorieën vermeld onder 1 a), b), c)?

3. Welke zijn, per categorie a), b), c) de gunningswijzen (cf. wet van 14 juli 1976) bij dewelke de onderscheiden private auditbureaus de opdracht kregen toegewezen?

4. Tegen de achtergrond van de moderne overheidsmanagement- en organisatiemethoden — trouwens meestal door de privé-sector aangeprezen — zoals privatisering, out-sourcing, agentschappen, public relations partnerships, en andere, wou ik u vragen of er ook auditbureaus bestaan die als overheidsdienst functioneren.

Zo ja, welke zijn ze en waaruit bestond de voorbije jaren hun opdracht?

Zo neen, waarom niet? Hierbij aansluitend wil ik dan de vraag koppelen, of de regering, zelfs buiten de geactualiseerde regeringsverklaring om, overweegt om enig initiatief terzake te nemen. Indien ja, welke is dan de motivatie?

Antwoord: De NMBS, deelt mij in antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag het volgende mede.

De NMBS deed een beroep op twee consultantsbureaus om de NMBS-directie bij te staan in zijn initiatief het bedrijf om te vormen tot een geheel van afzonderlijke bedrijfs- en service-eenheden.

De opdrachten behelsden zowel de conceptie als de implementatie van de nieuwe NMBS-structuur.

Een consultant staat in voor het structureel-organisatorisch gedeelte en een andere voor het financieel-bedrijfseconomisch gedeelte met inbegrip van een aangepast opleidingsprogramma voor de kaderleden.

Beide opdrachten werden onderhands gegund op basis van een procedure met voorafgaande mededinging door middel van een aankondiging van opdracht (cf. Europese richtlijn 93/38, artikel 20.1).

Het structureel-organisatorisch gedeelte heeft betrekking op een bedrag van 110 miljoen frank (exclusief BTW) en het financieel-bedrijfseconomisch gedeelte met inbegrip van de opleiding op 30 miljoen frank (exclusief BTW).

Ongeveer 50 miljoen frank van het eerstgenoemde bedrag heeft betrekking op prestaties die in 1996 zijn geleverd. De rest van de bedragen heeft betrekking op prestaties die in 1997 worden geleverd.

Minister van Justitie

Vraag nr. 274 van de heer Boutmans d.d. 21 maart 1997 (N.):

Bankkluizen.

Naar aanleiding van de discussie over teruggave van goederen, die tijdens de Tweede Wereldoorlog ten nadele van joodse families zijn verdwenen, is — volgens een artikel in *De Morgen* van 26 februari 1997 (blz. 6) — gebleken dat «kluizen na verloop van tijd over het algemeen worden geopend als er niemand komt opdagen». De praktijk zou, volgens dit artikel, dat teruggaat op een antwoord van de Belgische vereniging van banken, van bank tot bank verschillen.

Wat is de toepasselijke wetgeving? Wie ziet erop toe dat de inhoud van kluizen bij de wettelijke eigenaars of hun erfgenamen terecht komt en dat de successierechten worden geheven? Hoe kan de praktijk van bankinstellingen uiteenlopen, en over welke gegevens beschikt de geachte minister in dat verband? Zijn er nog kluizen die vóór of in de loop van de Tweede Wereldoorlog zijn gehuurd, en waarvan de rechthebbende en/of inhoud nog onbekend is? Waar kan dit nagegaan worden?

Antwoord: De verhuring van brandkasten valt onder de bepalingen van het Wetboek der Successierechten die betrekking

tres de locataires de coffres-forts et aux formalités d'ouverture et d'inventaire préalables à la prise de possession du contenu par les ayants droit en cas de décès. Cette matière relève de la compétence de mon collègue des Finances (voir sa réponse à la question ayant le même objet: *Questions et Réponses*, Sénat, 10 juin 1997, p. 2360).

Les conventions dites de «location de coffre-fort» n'étant, sous cette réserve, pas réglementées par la loi, elles peuvent, selon certains auteurs, contenir des clauses organisant les conditions de reprise de la disposition du coffre par la banque en cas d'inexécution de ses obligations par le locataire (cf. L. Fredericq, *Traité de droit commercial belge*, 1952, T. IX, n^{os} 214 à 225). Il faut toutefois noter que, dans la mesure où de telles clauses peuvent être considérées comme organisant l'exécution forcée en nature de l'obligation du débiteur, certains auteurs s'interrogent sur leur licéité par rapport au principe selon lequel les dispositions relatives aux voies d'exécution sont d'ordre public (voir notamment P. Wéry, *L'exécution en nature des obligations contractuelles non pécuniaires*, Kluwer, 1993, pp. 282 et 313 et les références citées). L'application de ces différents principes à l'hypothèse envisagée par l'honorable membre relève bien entendu de l'appréciation souveraine des cours et tribunaux, aucune jurisprudence n'existant cependant, à ma connaissance, en la matière à ce jour.

Par ailleurs, le droit de propriété des biens se trouvant dans les coffres-forts n'est pas affecté en principe par l'inexécution par le client de son contrat vis-à-vis de la banque et la mise en œuvre corrélative par celle-ci de la clause contractuelle décrite ci-dessus: le client reste donc propriétaire des biens qu'il avait déposés dans le coffre-fort. En cas de décès du client, ces biens feront bien entendu partie de sa succession qui, à défaut d'héritier, pourra être revendiquée par l'État (articles 539 et 723 du Code civil).

Enfin, il y a lieu de rappeler l'existence de l'arrêté royal du 6 juillet 1997 «portant création d'une Commission d'étude sur le sort des biens délaissés par les membres de la communauté juive de Belgique lors de leur déportation pendant la guerre 1940-1945» (*Moniteur belge* du 12 juillet 1997). Cette commission, créée auprès des services du Premier ministre, a pour mission «de faire toute recherche pour faire la clarté sur le sort des biens délaissés dans des circonstances et d'en faire rapport au gouvernement dans les deux ans de sa création» et elle devra remettre un premier rapport intérimaire dans les six mois (article 1^{er}).

Ministre de la Défense nationale

Question n° 83 de M. Goris du 18 juillet 1997 (N.):

Programme Trigat. — État de la question.

Le lundi 7 juillet 1997, l'honorable ministre a répondu à ma demande d'explication que la Belgique a déjà investi de 1,2 milliard dans le programme européen de coopération Trigat. La mise en œuvre de ce projet donne à penser qu'il y a des difficultés. D'incessantes complications techniques liées à la qualification industrielle du système menacent sa viabilité.

À cet égard, j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Le 21 mai 1997, l'on pouvait lire dans *Jane's Defense Weekly* que les cinq partenaires avaient rejeté la première offre de production en série d'Euromissile en raison du coût et des programmes de livraison. *Euromissile Dynamics Groups* (E.M.D.G.) devait, en outre, revoir la «unbalanced worksharing proposed for national industry participation». Les Pays-Bas, le Royaume-Uni et la Belgique sont, en effet, mécontents de la participation industrielle nationale.

À quel problème spécifique la Belgique est-elle confrontée?

hebben op het houden van registers van huurders van brandkasten en op het vervullen van de formaliteiten inzake opening en inventarisering voorafgaand aan de inbezitting van de inhoud door de rechthebbenden in geval van overlijden. Deze aangelegenheid valt onder de bevoegdheid van mijn collega van Financiën (zie zijn antwoord op de vraag met hetzelfde onderwerp: *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 10 juni 1997, blz. 2360).

Aangezien de zogenaamde «brandkastovereenkomsten», met dit voorbehoud, niet door de wet zijn geregeld, kunnen zij, volgens bepaalde auteurs, clausules bevatten tot regeling van de voorwaarden van terugname van de inhoud van de kast door de bank ingeval de huurder zijn verplichtingen niet nakomt (cf. L. Fredericq, *Traité de droit commercial belge*, 1952, T. IX, nrs. 214 tot 225). Er moet echter worden opgemerkt dat in de mate dat zulke clausules als de regeling van de gedwongen uitvoering in natura van de verbintenis van de schuldenaar kunnen worden beschouwd, sommige auteurs zich vragen stellen over hun wettelijkheid ten aanzien van het principe dat de bepalingen inzake de middelen tot tenuitvoerlegging van openbare orde zijn (zie vooral P. Wéry, *L'exécution en nature des obligations contractuelles non pécuniaires*, Kluwer, 1993, blz. 282 en 313 en de geciteerde verwijzingen). De toepassing van deze verschillende principes op het door het geachte lid beoogde geval behoort uiteraard uitsluitend tot de bevoegdheid van de hoven en rechtbanken, maar bij mijn weten bestaat er op dit vlak nog geen rechtspraak.

Overigens wordt het eigendomsrecht van de goederen die zich in de bankkluisen bevinden, in principe niet aangetast door de niet-uitvoering door cliënt van zijn contract tegenover de bank en door de daaropvolgende inwerkingstelling door de bank van bovenvermelde contractuele bepaling: de cliënt blijft dus eigenaar van de goederen die hij in de bankkluis heeft gedeponneerd. Indien de cliënt overlijdt, zullen uiteraard deze goederen deel uitmaken van zijn erfenis, die bij gebreke van erfgenaam door de Staat zal kunnen worden opgeëist (artikelen 539 en 723 van het Burgerlijk Wetboek).

Ten slotte dient te worden gewezen op het koninklijk besluit van 6 juli 1997 «tot oprichting van een Studiecommissie aangaande het lot van de door de leden van de Joodse gemeenschap in België achtergelaten bezittingen bij hun deportatie tijdens de oorlog 1940-1945» (*Belgisch Staatsblad* van 12 juli 1997). Deze commissie, opgericht bij de diensten van de eerste minister, heeft als opdracht «alle opzoekingswerk te verrichten om opheldering te brengen over het lot van de in die omstandigheden achtergelaten bezittingen en de regering daarover verslag uit te brengen binnen twee jaren die volgen op haar oprichting», en zij zal een eerste tussentijds verslag moeten uitbrengen binnen zes maanden (artikel 1).

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 83 van de heer Goris d.d. 18 juli 1997 (N.):

Trigat-programma. — Stand van zaken.

Op maandag 7 juli jongstleden antwoordde de geachte minister op mijn vraag om uitleg dat België reeds meer dan 1,2 miljard heeft geïnvesteerd in het Europees Samenwerkingsprogramma-Trigat. De ontwikkelingen in dit project laten echter vermoeden dat er moeilijkheden zijn. De levensvatbaarheid komt onder druk te staan door voortdurende technische complicaties bij de industriële systeemkwalificatie.

Bijkomende gegevens vragen om uitleg:

1. Op 21 mei jongstleden konden we lezen in *Jane's Defense Weekly* dat de vijf partners het eerste aanbod voor de serieproductie van Euromissile verworpen hebben omwille van de prijs en de leveringsschema's. Bovendien moest Euromissile Dynamics Groups (EMDG) ook de «unbalanced worksharing proposed for national industry participation» herzien. Nederland, het UK en België zijn ontevreden met de nationale industriële participatie.

Welk is het specifieke probleem voor België?

2. Michael Burke, directeur marketing de E.M.D.G., a promis de faire une autre proposition pour la fin mai. L'honorable ministre a-t-il déjà reçu cette proposition? Si oui, quelles modifications prévoit-elle? La Belgique peut-elle y souscrire?

3. Les Pays-Bas affirment que les négociations pourraient se poursuivre jusqu'à la fin de l'année. Est-il vraiment urgent de pouvoir disposer de ces armes antichars? Le programme accuse déjà un retard de deux ans.

4. Nous apprenons aussi que les Pays-Bas, la France et l'Allemagne ont réduit leurs commandes initiales. Pour la France, par exemple, le nombre de lanceurs, et de missiles commandés est passé respectivement de 1 400 à 600 et de 60 000 à 11 000.

Quel est l'incidence d'une telle mesure sur le prix de revient? La Belgique envisage-t-elle aussi de réduire sa commande? M. Jan Gmelich Meijling, State Secretary for Defence Procurement, justifie cette réduction par le fait que les armes antichars sont trop lourdes. Elles pèsent 44 kg et ne peuvent, dès lors, être transportées ni par la marine, ni par la force aérienne néerlandaises. Ce poids pose-t-il également des problèmes à nos forces armées? Le poids de 44 kg est-il le poids exact?

5. À qui ces armes antichars sont-elles destinées? Michael Burke déclare, en effet, dans le même article, que la Belgique n'aurait pas encore tranché la question, alors que M. Meijling affirme que la Belgique n'en équiperait pas ses paracommandos.

Ces armes seront-elles destinées ou non à nos paras? Dans la négative, à qui le sont-elles?

6. Comment se sont déroulés les exercices de tir du mois de mai 1997? L'honorable ministre considère-t-il les résultats de ceux-ci comme satisfaisants? L'évaluation de ces exercices de tir aura-t-elle une quelconque influence sur le développement ultérieur du programme et sur les commandes que passeraient les pays participants?

7. Notre gouvernement a-t-il déjà pris contact, en attendant, avec des fournisseurs concurrents comme la société américaine Lockheed Martin ou la société israélienne Rafael?

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1. En premier lieu, il convient de faire observer qu'il ne s'agit pas d'un problème spécifique à la Belgique, mais plutôt d'un point de vue unanime des cinq nations concernées par les problèmes suivants:

- a) Les prix unitaires mentionnés dans l'offre sont supérieurs aux prix plafonds fixés par le contrat R.&D.;
- b) La durée d'industrialisation est trop longue.
- c) La Belgique (ainsi que les Pays-Bas et la Grande-Bretagne) n'obtiendrait que la moitié du retour industriel prévu.

2. a) Le département a reçu le 30 juin 1997 une deuxième offre d'E.M.D.G. On examine actuellement si cette offre peut constituer une base pour les négociations futures entre le bureau multinational de programme et E.M.D.G.

b) Cette offre mentionne des prix unitaires inférieurs à ceux de la première offre, une durée d'industrialisation plus courte et un retour industriel plus important pour les pays les plus lésés (Belgique, Pays-Bas, Grande-Bretagne).

c) Ces corrections sont loin d'être suffisantes pour que l'offre ne soit pas modifiée.

3. Le planning belge prévoit toujours que la livraison complète du système d'arme soit achevée au plus tard en 2005. Jusqu'à ce jour, rien n'indique que cette date ne soit pas réalisable.

4. a) L'effet de la diminution du besoin quantitatif sur le prix de revient ne nous est pas connu. Il est à noter que E.M.D.G. doit tenir compte, dans ses offres, des besoins nationaux officiels exprimés.

b) Le besoin quantitatif belge actuel est basé sur la structure organisationnelle existante à ce jour. Ce besoin a déjà été réduit et adapté suite à la restructuration et aux résultats de la phase de développement.

2. Michael Burke, de marketing directeur van EMDG heeft een aangepast aanbod beloofd tegen eind mei. Heeft de geachte minister dit reeds ontvangen? Welke wijzigingen werden voorgesteld? Kan België hiermee akkoord gaan?

3. Nederland beweert dat de onderhandelingen nog tot eind dit jaar kunnen duren. Zijn deze antitankwapens nu dringend of niet? Het programma kent al een vertraging van twee jaar.

4. We vernemen ook dat zowel Nederland, Frankrijk als Duitsland hun oorspronkelijke bestellingen reduceerden. Een voorbeeld: Frankrijk bestelt slechts 600 in plaats van 1 400 launchers en 11 000 in plaats van 60 000 missielen.

Wat is het effect hiervan op de kostprijs? Heeft België ook plannen in de richting van een vermindering van de bestelling? Als reden voor de vermindering vermeldt de heer Jan Gmelich Meijling, State Secretary for Defence Procurement, dat de antitankwapens te zwaar zijn. Bij een gewicht van 44 kg kunnen ze niet vervoerd worden door de Nederlandse marine en luchtvaart. Hebben onze strijdkrachten ook een probleem met het gewicht? Is het gewicht van 44 kg juist?

5. Voor wie zijn deze antitankwapens bestemd? Michael Burke zegt namelijk in het artikel dat België nog niet beslist heeft, terwijl de heer Meijling beweert dat België zijn paracommando's er niet mee zal uitrusten.

Zullen ze nu aangekocht worden voor onze para's of niet? En als ze niet bestemd zijn voor de para's, voor wie dan wel?

6. Hoe zijn de schietoefeningen van mei 1997 verlopen? Vindt de geachte minister de resultaten ervan bevredigend? Heeft de evaluatie van deze schietoefeningen enige invloed op de verdere ontwikkeling van het programma en op de bestellingen door de deelnemende landen?

7. Heeft onze regering intussen reeds contacten gelegd met concurrerende leveranciers zoals de Amerikaanse firma Lockheed Martin of de Israëlische firma Rafael?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Er dient vooreerst opgemerkt dat het hier geen specifiek probleem voor België alleen betreft maar eerder gaat om een unaniem standpunt van de vijf naties betreffende volgende problemen:

- a) De aangekondigde eenheidsprijzen in de offerte zijn hoger dan de vooropgestelde plafondprijzen in het R&D-contract;
- b) De industrialisatieduur is onaanvaardbaar lang;
- c) België (samen met Nederland en Groot-Brittannië) zou slechts ongeveer de helft van de voorziene industriële «return» ontvangen.

2. a) Het departement heeft op 30 juni 1997 een tweede offerte van EMDG ontvangen. Men bestudeert thans of deze offerte een basis kan zijn voor de te voeren onderhandelingen tussen het multinationaal programmabureau en EMDG.

b) Deze offerte vermeldt lagere eenheidsprijzen dan in de eerste offerte, een kortere industrialisatieduur en een grotere industriële «return» voor de voordien benadeelde naties (België, Nederland, Groot-Brittannië).

c) Deze verbeteringen zijn nog verre van voldoende om de offerte ongewijzigd te laten.

3. De Belgische planning voorziet nog steeds dat ten laatste in 2005 de volledige levering van het wapensysteem beëindigd is. Tot op vandaag wijst niets er op dat deze datum niet haalbaar zou zijn.

4. a) Het effect van de vermindering van de kwantitatieve behoefte op de kostprijs is ons onbekend. Er dient opgemerkt dat EMDG in zijn offertes rekening moet houden met de officieel vermelde nationale behoeften.

b) De huidige Belgische kwantitatieve behoefte is geënt op de actueel bestaande organisatiestructuur. Deze behoefte werd reeds verminderd en aangepast tengevolge van de herstructurering en van de resultaten in de ontwikkeling.

c) Les unités mécanisées qui seront équipées du nouveau système d'arme n'éprouvent aucun problème avec le poids de ce dernier.

d) Le poids de 44 kg est correct. Il comprend le trépied, la lunette thermique et le missile.

5. a) Ce système d'arme n'est pas acquis au profit des unités para-commando.

b) Les unités d'infanterie mécanisées et les unités de reconnaissance en seront dotées.

6. a) L'évaluation se déroule suivant le planning.

b) Le résultat des essais déjà effectués est confidentiel et ne peut donc être communiqué. Grâce à la présence permanente de personnel militaire belge comme exécutant ou comme observateur de ces essais, le département peut en analyser en permanence les résultats.

c) L'évaluation constitue une part effective de la phase de développement.

7. Le département a des contacts avec les firmes concernées.

Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre

Question n° 56 de Mme de Bethune du 14 avril 1997 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

Le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes, instauré par l'arrêté royal du 15 février 1993 à l'initiative de la ministre chargée de la politique de l'égalité des chances, est un instrument politique visant à réaliser l'égalité effective entre hommes et femmes et à éliminer toute discrimination directe ou indirecte vis-à-vis des hommes et des femmes.

Conformément à l'article 2 dudit arrêté, le conseil peut, de sa propre initiative ou à la demande d'un membre du gouvernement, rédiger des rapports, faire des recherches, proposer des mesures légales ou réglementaires, prévoir et distribuer des renseignements et de l'information.

Dans une question écrite que j'ai posée à tous les ministres et secrétaires d'État, j'ai demandé dans quelle mesure, durant la période allant jusqu'à la fin de 1995, ils avaient fait appel au conseil. Tous les ministres et secrétaires d'État, à l'exception du Premier ministre et de la ministre chargée de la politique d'égalité des chances ont répondu qu'il n'y avait eu aucune forme de collaboration (formelle).

L'honorable ministre pourrait-il me fournir une réponse aux questions suivantes:

1. A-t-il, au cours de l'année 1996, demandé un avis ou confié une (autre) mission au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes?

Dans l'affirmative, que lui a-t-il demandé et pourquoi?

Dans la négative, pourquoi pas?

2. Y a-t-il eu au cours de l'année 1996, une forme de collaboration ou de concertation quelconque entre ses services et le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes?

Dans l'affirmative, laquelle?

3. A-t-il tenu compte, dans sa politique, des avis et recommandations émis par le conseil?

Dans l'affirmative, de quels avis et/ou recommandations a-t-il tenu compte et de quelle manière?

Réponse: 1. En 1996, l'administration générale de la Coopération au Développement n'a donné aucune mission ni demandé aucun avis au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. C'est qu'elle dispose en son propre sein d'une commission consultative à laquelle elle peut demander des avis et qui peut, de sa propre initiative, émettre des avis sur le thème «femmes et développement».

c) De gemechaniseerde eenheden die uitgerust zullen worden met het nieuwe wapensysteem hebben geen probleem met het gewicht ervan.

d) Het gewicht van 44 kg is correct en omvat de schootspost met driepoot, de thermische kijker en de missile.

5. a) Dit wapensysteem wordt niet aangekocht voor de para-commandotroepen.

b) De gemechaniseerde infanterie-eenheden en de verkenningseenheden zullen ermee uitgerust worden.

6. a) De evaluatie verloopt zoals gepland.

b) Het resultaat van de reeds uitgevoerde test is vertrouwelijk en kan dus niet medegedeeld worden. Door de permanente aanwezigheid van Belgisch militair personeel als uitvoerder of als waarnemer van deze tests, kan het departement doorlopend de analyse uitvoeren van de resultaten.

c) De evaluatie vormt een wezenlijk onderdeel van de ontwikkelingsfase.

7. Het departement heeft contact met geciteerde firma's.

Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister

Vraag nr. 56 van mevrouw de Bethune d.d. 14 april 1997 (N.):

Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.

De Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen, opgericht bij koninklijk besluit van 15 februari 1993 op initiatief van de minister belast met het gelijke kansenbeleid, is een beleidsinstrument om de feitelijke gelijkheid van mannen en vrouwen te realiseren en de directe en indirecte discriminaties ten aanzien van mannen en vrouwen weg te werken.

Overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit kan de raad op eigen initiatief of op verzoek van de leden van de regering rapporten opstellen; onderzoeken verrichten, wettelijke of verordeningsmaatregelen voorstellen, voorlichting en informatie verschaffen en verspreiden.

Op een door mij gestelde schriftelijke vraag waarin ik alle ministers verzocht mee te delen in welke mate zij in de periode tot en met 1995 beroep hadden gedaan op de raad, antwoordden zij allen, met uitzondering van de eerste minister en de minister belast met het gelijke kansenbeleid, dat er geen enkele vorm van (formeel) samenwerking was geweest.

Graag had ik van u een antwoord op volgende vragen gekregen:

1. Heeft u in de loop van het jaar 1996 een advies gevraagd of een (andere) opdracht gegeven aan de Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen?

Zo ja, welke en waarom?

Zo neen, waarom niet?

2. Is er in de loop van het jaar 1996 enige vorm van samenwerking of overleg geweest tussen uw diensten en de Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen?

Zo ja, welke?

3. In hoeverre heeft u in uw beleid rekening gehouden met de in het verleden door de raad geformuleerde adviezen en aanbevelingen?

Zo ja, met welke adviezen en/of aanbevelingen en op welke wijze?

Antwoord: 1. In de loop van 1996 werd door het algemeen bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking geen enkele opdracht gegeven noch een advies gevraagd aan de Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen. De reden hiervoor is dat de administratie in haar eigen schoot over een adviescommissie beschikt aan wie zij adviezen kan vragen en die op eigen initiatief een advies kan uitbrengen over het thema vrouwen en ontwikkeling.

2. La même année, il y a eu des contacts entre l'A.G.C.D. et le Conseil de l'égalité des chances par le biais de la commission Femmes et Développement. Le secrétariat de cette commission consultative est assuré par la cellule « femmes et développement » de l'A.G.C.D. Le plus souvent la concertation s'est opérée de manière indirecte, via les membres de la commission Femmes et Développement, le but étant de concrétiser la coopération entre la commission et le conseil. Cette concertation devrait aboutir au cours de l'année prochaine à une collaboration concrète entre ces deux organes, par exemple la mise à disposition mutuelle d'observateurs.

3. À l'avenir, l'administration de la coopération au développement essaiera de tenir compte des avis et recommandations du Conseil ayant trait au département et accueille l'avis émis sur le thème de la circoncision des femmes.

2. In datzelfde jaar zijn er contacten geweest tussen het ABOS en de Raad van de Gelijke Kansen via de commissie Vrouwen en Ontwikkeling. Het secretariaat van deze adviescommissie wordt waargenomen door de cel vrouwen en ontwikkeling van het ABOS. Het overleg vond meestal indirect plaats via de leden van de commissie Vrouwen en Ontwikkeling en had als doel de samenwerking tussen de commissie en de raad gestalte te geven. Dit overleg zou in de loop van het volgende jaar moeten uitmonden in een concrete samenwerking tussen beide organen, bijvoorbeeld via het ter beschikking stellen van wederzijdse waarnemers.

3. De administratie van de ontwikkelingssamenwerking zal trachten in de toekomst rekening te houden met de adviezen en aanbevelingen van de raad die op het departement betrekking hebben en verwelkomt het advies dat is uitgebracht over de « besnijdenis van vrouwen ».

**Relevé des questions sans réponses
à partir de la session extraordinaire de 1995.
Lijst van onbeantwoord gebleven vragen
vanaf de buitengewone zitting 1995.**

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur — Auteur	N° bul- letin — Nr. bul- letin	Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur — Auteur	N° bul- letin — Nr. bul- letin
Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications				18. 9.1996	176	Olivier	31
Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie				19. 9.1996	177	Anciaux	31
23.10.1995	18	Mme/Mevr. de Bethune	5	4.11.1996	188	Destexhe	34
15. 3.1996	44	Poty	15	6.12.1996	196	Mme/Mevr. Dardenne	36
24. 1.1997	114	Anciaux	39	10. 1.1997	199	Hatry	38
31. 1.1997	116	Mme/Mevr. de Bethune	40	10. 1.1997	200	Anciaux	38
21. 2.1997	124	Anciaux	41	4. 4.1997	216	Boutmans	45
21. 2.1997	125	Anciaux	41	4. 4.1997	219	Mme/Mevr. Delcourt-Pêtre	45
21. 3.1997	138	Anciaux	44	9. 5.1997	225	Desmedt	47
28. 3.1997	140	Anciaux	44	21. 5.1997	229	Boutmans	48
28. 3.1997	141	Pinoie	44	13. 6.1997	233	Boutmans	50
4. 4.1997	142	Staes	45	13. 6.1997	237	Loones	50
23. 5.1997	155	Delcroix	48	13. 6.1997	239	Boutmans	50
6. 6.1997	159	Delcroix	49	27. 6.1997	241	Boutmans	51
6. 6.1997	160	Hostekint	49	11. 7.1997	243	Boutmans	52
11. 7.1997	166	Anciaux	52	11. 7.1997	244	Verreycken	52
11. 7.1997	167	Anciaux	52	11. 7.1997	245	Loones	52
11. 7.1997	169	D'Hooghe	52	25. 7.1997	246	Anciaux	52
1. 8.1997	170	Mme/Mevr. de Bethune	53	8. 8.1997	247	Vandenbroeke	54
8. 8.1997	171	Mme/Mevr. Van der Wildt	54	8. 8.1997	248	Anciaux	55
8. 8.1997	172	Anciaux	54	8. 8.1997	249	Anciaux	54
14. 8.1997	174	Anciaux	54	22. 8.1997	250	Olivier	55
29. 8.1997	175	Hatry	55	22. 8.1997	251	De Decker	55
Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur				Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur			
Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken				Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel			
27. 9.1995	29	Anciaux	4	8. 9.1995	1	Goovaerts	3
30.10.1995	43	Mme/Mevr. de Bethune	6	11. 9.1995	2	Goris	3
10.11.1995	51	Anciaux	7	21. 9.1995	6	Hatry	4
27.11.1995	54	Mme/Mevr. de Bethune	8	26.10.1995	18	Olivier	6
8.12.1995	67	Mme/Mevr. de Bethune	8	24.11.1995	24	Anciaux	8
6. 2.1996	89	Verreycken	12	28.11.1995	27	Hatry	8
9. 2.1996	93	Olivier	12	1.12.1995	29	Poty	8
23. 4.1996	130	Verreycken	19	31. 1.1996	49	Verreycken	12
28. 6.1996	159	Verreycken	25	8. 2.1996	50	Hatry	12
6. 9.1996	173	Anciaux	30	19. 3.1996	65	Loones	16
				23. 4.1996	80	Verreycken	19

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur — Auteur	N° bul- letin — Nr. bul- letin	Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur — Auteur	N° bul- letin — Nr. bul- letin
30. 4.1996	82	Hatry	20	29. 8.1997	301	Hatry	55
7. 6.1996	94	Olivier	23	Ministre de la Politique scientifique Minister van Wetenschapsbeleid			
7. 6.1996	95	Olivier	23	9. 9.1996	16	Verreycken	30
25.11.1996	138	Delcroix	35	18.10.1996	20	Mme/Mevr. de Bethune	33
25.11.1996	144	Erdman	35	4.11.1996	21	Loones	34
10. 1.1997	164	Erdman	38	8.11.1996	22	Mme/Mevr. de Bethune	34
10. 1.1997	167	Goovaerts	38	21. 2.1997	26	Anciaux	41
31. 1.1997	187	Anciaux	40	14. 4.1997	29	Mme/Mevr. de Bethune	45
31. 1.1997	188	Anciaux	40	6. 6.1997	31	Hostekint	49
21. 2.1997	196	Vergote	41	20. 6.1997	32	Mme/Mevr. de Bethune	50
21. 3.1997	206	Olivier	44	Ministre de la Santé publique et des Pensions Minister van Volksgezondheid en Pensioenen			
28. 3.1997	211	Olivier	44	8.11.1995	13	Vandenbroecke	6
28. 3.1997	217	Hatry	44	8.12.1995	19	Mme/Mevr. de Bethune	8
28. 3.1997	218	Hatry	44	5. 4.1996	39	Anciaux	17
28. 3.1997	220	Hatry	44	4. 6.1996	47	Mme/Mevr. Dardenne	23
4. 4.1997	225	Mme/Mevr. Milquet	45	19. 6.1996	52	Boutmans	24
8. 4.1997	232	Vandenbergh	45	21. 6.1996	55	Anciaux	24
25. 4.1997	236	Anciaux	46	9. 7.1996	56	Anciaux	26
9. 5.1997	237	Anciaux	47	25. 9.1996	64	Mme/Mevr. Dardenne	31
9. 5.1997	239	Hatry	47	4.10.1996	66	Mme/Mevr. de Bethune	32
23. 5.1997	248	Hatry	48	24. 1.1997	78	Mme/Mevr. de Bethune	39
23. 5.1997	254	Delcroix	48	21. 2.1997	81	Anciaux	41
23. 5.1997	255	Delcroix	48	21. 3.1997	84	Olivier	44
23. 5.1997	256	Hatry	48	21. 3.1997	86	Mme/Mevr. Maximus	44
6. 6.1997	262	Hostekint	49	28. 3.1997	88	Anciaux	44
13. 6.1997	266	Anciaux	50	23. 5.1997	93	Olivier	48
27. 6.1997	272	Olivier	51	13. 6.1997	97	Erdman	50
4. 7.1997	275	Verreycken	51	18. 7.1997	101	Hatry	52
4. 7.1997	277	Anciaux	51	29. 8.1997	103	Olivier	55
11. 7.1997	279	Hatry	52	29. 8.1997	104	D'Hooghe	55
11. 7.1997	280	Mme/Mevr. Nelis-Van Liedekerke	52	Ministre des Affaires étrangères Minister van Buitenlandse Zaken			
18. 7.1997	281	Loones	52	20.11.1995	16	Anciaux	7
18. 7.1997	283	Hatry	52	9. 1.1996	27	Olivier	10
25. 7.1997	284	Boutmans	52	1. 3.1996	38	Destexhe	14
25. 7.1997	287	Anciaux	52	15. 3.1996	41	Anciaux	15
1. 8.1997	291	Mme/Mevr. Thijs	53	29. 3.1996	46	Anciaux	17
8. 8.1997	292	Anciaux	54	28. 8.1996	74	Anciaux	29
14. 8.1997	293	Anciaux	54	6. 9.1996	77	Hostekint	30
22. 8.1997	294	Anciaux	55				
22. 8.1997	295	Anciaux	55				
22. 8.1997	296	Anciaux	55				
22. 8.1997	297	Anciaux	55				
22. 8.1997	298	Daras	55				
22. 8.1997	299	Verreycken	55				
29. 8.1997	300	Mme/Mevr. Nelis-Van Liedekerke	55				

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur — Auteur	N° bul- letin — Nr. bul- letin	Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur — Auteur	N° bul- letin — Nr. bul- letin
19. 9.1996	81	Anciaux	31	29. 8.1997	97	Mme/Mevr. Nelis-Van Liedekerke	55
11.10.1996	85	Anciaux	32	29. 8.1997	98	Mme/Mevr. Nelis-Van Liedekerke	55
11.10.1996	86	Anciaux	32				
18.10.1996	87	Bock	33				
18.10.1996	88	Mme/Mevr. de Bethune	33				
25.10.1996	89	Anciaux	33				
25.11.1996	97	Anciaux	35				
6.12.1996	98	Olivier	36				
21. 2.1997	109	Anciaux	41				
4. 4.1997	114	Boutmans	45				
4. 4.1997	115	Boutmans	45				
23. 5.1997	120	Boutmans	48				
8. 7.1997	131	Anciaux	51				
11. 7.1997	133	Mme/Mevr. Willame-Boonen	52				
29. 8.1997	135	Hatry	55				
29. 8.1997	136	Hatry	55				
Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes				Ministre des Affaires sociales Minister van Sociale Zaken			
Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen				8.12.1995	42	Mme/Mevr. de Bethune	8
				29. 3.1996	53	Olivier	17
				8.11.1996	78	Destexhe	34
				17. 1.1997	86	Mme/Mevr. Maximus	38
				25. 4.1997	108	Mme/Mevr. Nelis-Van Liedekerke	46
				8. 8.1997	119	Anciaux	54
				29. 8.1997	120	Bock	55
Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises				Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen			
				4.10.1996	55	Mme/Mevr. de Bethune	32
				14. 4.1997	79	Mme/Mevr. de Bethune	45
				23. 5.1997	80	Bourgeois	48
Ministre des Transports Minister van Vervoer							
19.10.1995	10	Loones	5	12.10.1995	10	Anciaux	5
25. 1.1996	24	Anciaux	12	31.10.1995	13	Poty	6
26. 1.1996	26	Anciaux	12	4.12.1995	18	Foret	8
13. 2.1996	28	Daras	13	25. 1.1996	29	Mme/Mevr. de Bethune	12
10. 5.1996	39	Destexhe	20	19. 3.1996	35	Vandenbroecke	16
7. 6.1996	44	Anciaux	23	5. 4.1996	39	Anciaux	17
21. 6.1996	46	Boutmans	24	5. 8.1996	56	Loones	28
15. 7.1996	50	Verreycken	27	5. 8.1996	57	Loones	28
27. 9.1996	54	Mme/Mevr. Sémer	31	5. 8.1996	58	Loones	28
27. 9.1996	55	Mme/Mevr. Dua	31	5. 8.1996	59	Loones	28
18.10.1996	59	Hostekint	33	9. 9.1996	63	Verreycken	30
18.10.1996	60	Mme/Mevr. de Bethune	33	20.12.1996	82	Olivier	37
4.11.1996	61	Anciaux	34	25. 4.1997	104	Loones	46
14. 2.1997	72	Anciaux	41	20. 6.1997	113	Mme/Mevr. de Bethune	50
28. 3.1997	81	Anciaux	44	27. 6.1997	114	Loones	51
28. 3.1997	82	Anciaux	44	11. 7.1997	115	Verreycken	52
9. 5.1997	86	Anciaux	47	25. 7.1997	121	Olivier	52
9. 5.1997	87	Anciaux	47	25. 7.1997	122	Anciaux	52
27. 6.1997	93	Loones	51	8. 8.1997	123	Anciaux	54
8. 8.1997	94	Anciaux	54				
22. 8.1997	95	Anciaux	55				
22. 8.1997	96	Mme/Mevr. Nelis-Van Liedekerke	55				

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur — Auteur	N° bul- letin — Nr. bul- letin	Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur — Auteur	N° bul- letin — Nr. bul- letin
22. 8.1997	124	Anciaux	55	20.12.1996	235	D'Hooghe	37
22. 8.1997	125	Anciaux	55	20.12.1996	237	Destexhe	37
22. 8.1997	126	Caluwé	55	10. 1.1997	239	Olivier	38
				17. 1.1997	243	Anciaux	38
				24. 1.1997	249	Mme/Mevr. de Bethune	39
				24. 1.1997	250	Boutmans	39
				7. 2.1997	255	Anciaux	40
				7. 2.1997	258	Anciaux	40
				7. 3.1997	266	Anciaux	42
				5. 3.1997	270	Boutmans	42
				21. 3.1997	275	Anciaux	44
				28. 3.1997	280	Boutmans	44
				28. 3.1997	281	Boutmans	44
				28. 3.1997	282	Anciaux	44
				28. 3.1997	284	Anciaux	44
				28. 3.1997	285	Anciaux	44
				28. 3.1997	286	Anciaux	44
				28. 3.1997	287	Verreycken	44
				28. 3.1997	288	Boutmans	44
				4. 4.1997	289	Erdman	45
				4. 4.1997	290	Boutmans	45
				14. 4.1997	294	Mme/Mevr. de Bethune	45
				9. 5.1997	297	Anciaux	47
				9. 5.1997	298	Anciaux	47
				21. 5.1997	299	Boutmans	48
				23. 5.1997	300	Boutmans	48
				23. 5.1997	302	Boutmans	48
				25. 5.1997	303	Boutmans	48
				23. 5.1997	307	Erdman	48
				23. 5.1997	308	Goris	48
				6. 6.1997	317	Hostekint	49
				13. 6.1997	318	Boutmans	50
				13. 6.1997	319	Boutmans	50
				13. 6.1997	320	Boutmans	50
				13. 6.1997	321	Anciaux	50
				13. 6.1997	322	Anciaux	50
				27. 6.1997	327	Staes	51
				27. 6.1997	330	Staes	51
				4. 7.1997	331	Anciaux	51
				11. 7.1997	332	Anciaux	52
				11. 7.1997	333	Anciaux	52
				11. 7.1997	334	Anciaux	52
				11. 7.1997	335	Mme/Mevr. Thijs	52
				1. 8.1997	336	Anciaux	53
				8. 8.1997	337	Mme/Mevr. Milquet	54
				8. 8.1997	338	Anciaux	54

Ministre de la Justice
Minister van Justitie

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur — Auteur	N° bul- letin — Nr. bul- letin	Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur — Auteur	N° bul- letin — Nr. bul- letin
29. 8.1997	340	Olivier	55	13. 6.1997	59	Destexhe	50
Ministre de la Fonction publique Minister van Ambtenarenzaken				20. 6.1997	60	Mme/Mevr. de Bethune	50
14. 7.1995	1	Verreycken	2	4. 7.1997	61	Anciaux	51
11.10.1996	43	Olivier	32	18. 7.1997	62	Anciaux	52
29.11.1996	48	Vautmans	35	Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement, adjoint au ministre de la Santé publique			
21. 3.1997	56	Olivier	44	Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu, toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid			
13. 6.1997	63	Daras	50	5. 4.1996	27	Anciaux	17
13. 6.1997	64	Daras	50	18.10.1996	44	Mme/Mevr. de Bethune	33
Ministre de la Défense nationale Minister van Landsverdediging				6.12.1996	49	Mme/Mevr. Dardenne	36
18. 7.1997	82	Goris	52	14. 4.1997	58	Mme/Mevr. de Bethune	45
8. 8.1997	84	Anciaux	54	23. 5.1997	60	Foret	48
22. 8.1997	86	Anciaux	55	13. 6.1997	63	Loones	50
29. 8.1997	87	Destexhe	55	13. 6.1997	64	Loones	50
Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister				13. 6.1997	65	Loones	50
13. 9.1996	40	Destexhe	30	1. 8.1997	69	Loones	53
25.11.1996	47	Destexhe	35	29. 8.1997	70	Olivier	55